

# Enlazando Alternativas 2

ALTERNATIVEN GIPFEL



Programmheft  
Programa  
Programme










**EINE ANDERE WELT IST MÖGLICH!**

# Mittwoch Miércoles Wednesday

MAY 10 Mai de Mayo

# Donnerstag Jueves Thursday

MAY 11 Mai de Mayo

|       |   |   |  |   |       |
|-------|---|---|--|---|-------|
| 9.00  | Pressekonferenz<br><i>Conferencia de Prensa</i><br>PRESS CONFERENCE                     |    | Tribunal<br><i>Tribunal</i><br>TRIBUNAL                          |    | 9.00  |
| 10.00 | Eröffnungs-Veranstaltung  |    |  |   | 10.00 |
| 11.00 | <i>Acto de inauguración de EA2</i>  |    |  |   | 11.00 |
| 12.00 | Eröffnungs-Tribunal<br><i>Inauguración del Tribunal</i><br>INAUGURATION OF THE TRIBUNAL |    |  |   | 12.00 |
| 13.00 |   |   |  |   | 13.00 |
| 14.00 |   |   |  |   | 14.00 |
| 15.00 |   |   |  |   | 15.00 |
| 16.00 | Tribunal<br><i>Tribunal</i><br>TRIBUNAL   |    | Tribunal<br><i>Tribunal</i><br>TRIBUNAL                          |    | 16.00 |
| 17.00 |   |   |  | Seminare Teil 1.<br><i>Seminarios parte 1.</i><br>SEMINARS PART 1.<br>  | 17.00 |
| 18.00 |   | Kulturprogramm<br><i>Programa cultural</i><br>CULTURAL PROGRAMME                    | Kulturprogramm<br><i>Programa cultural</i><br>CULTURAL PROGRAMME |   | 18.00 |
| 19.00 | Kulturpolitisches Plenum<br><i>Pleno Politico Cultural</i><br>POLITICAL CULTURAL PLENUM |  | <b>Arena</b>   |   | 19.00 |
| 20.00 |   |   |  |   | 20.00 |
| 21.00 |   |   |  |   | 21.00 |



Straßenbahn *Tranvía* TRAM 6, 18



Kongresshaus der Eisenbahnergewerkschaft,  
Margareten Gürtel 138



Stadthalle E,  
Vogelweidplatz 14

**Liebe Freunde und Freundinnen aus Lateinamerika, der Karibik und Europa.  
Willkommen in Wien zum Alternativengipfel  
„Enlazando Alternativas 2“!**

„Enlazando Alternativas 2“ ist ein soziales Treffen der Zivilgesellschaft im Rahmen des vierten Gipfels der Staats- und Regierungschefs aus Lateinamerika und der europäischen Union. Der Gipfel steht unter dem Schwerpunkt „Soziale Alternativen im Zeitalter einer neuen Beziehung zwischen Europa und Lateinamerika.“

Während dieser vier Tage werden Organisationen der Zivilgesellschaften aus ganz Europa, Lateinamerika und der Karibik (LAK) ein Statement an die Staats- und Regierungschefs senden, um der Freihandelsagenda beider Regionen ein Ende zu setzen.

Die folgenden fünf zentralen Achsen bilden den Aufbau des sozialen Treffens: die Auswirkungen der neoliberalen Globalisierung, Kooperation für Entwicklung zwischen der EU und Lateinamerika, Militarisierung und Menschenrechte, politischer Dialog zwischen der EU und Lateinamerika sowie alternative Strategien für eine regionale Integration.

Weiters setzt das Treffen auf eine Analyse der Tendenzen und Entwicklungen in Europa und Lateinamerika und möchte damit die Bedeutung der Beziehungen zwischen beiden Regionen, im Rahmen des aktuellen neoliberalen Zusammenhangs, beurteilen. Es werden die regionalen Handelsabkommen der EU, wie auch die politische Rolle der europäischen transnationalen Unternehmen in Europa und LAK bewertet. Außerdem soll das Treffen die Entwicklungsstrategien und Entwicklungsvorschläge der Bevölkerung festigen und stärken.

Als Kernaktivität des Treffens veranstaltet das biregionale Netzwerk in Zusammenarbeit mit dem Ständigen Tribunal der Völker ein Tribunal über die Menschenrechtsverletzungen von Seiten der transnationalen europäischen Konzerne. Dieses Tribunal klagt das Verhalten der europäischen transnationalen Konzerne in Europa und Lateinamerika an und möchte damit öffentlichen Druck erzeugen.

„Enlazando Alternativas 2“ wird von einem biregionalen Netzwerk organisiert. Diese biregionale Bewegung ist ein Zusammenschluss von sozialen und entwicklungspolitischen Netzwerken, NGOs, kirchlichen Gruppen, Menschenrechtsorganisationen, globalisierungskritischen Bewegungen, Solidaritätsgruppen, Gewerkschaften, Land- und Arbeitslosen, Campesinos, politischen, indigenen und ökologischen Organisationen, StudentInnen, Intellektuellen und KünstlerInnen beider Kontinente.

Somit öffnet der Aufbau einer biregionalen politischen Bewegung, die bereits von mehr als 200 Organisationen unterstützt wird, ein neues Kapitel hinsichtlich der Beziehungen von der Bevölkerung aus Europa und Lateinamerika.

**Estimados compañeros y compañeras de América Latina, el Caribe y Europa,  
Bienvenidos a Viena! Bienvenidos a Enlazando Alternativas 2!**

*„Enlazando Alternativas 2“ es un gran Encuentro Social en Viena –Austria– organizado en paralelo a la IV Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de América Latina y el Caribe y la Unión Europea. El Evento lleva el nombre de: „Alternativas Sociales en una nueva era de relaciones de Europa con América Latina“.*

*Durante este evento de 4 días, organizaciones de la sociedad civil de toda Europa, América Latina y el Caribe (ALC) enviarán un mensaje a los Jefes de Estado y de Gobierno en la Cumbre oficial para detener la promoción de una agenda de libre comercio biregional.*

*Este Encuentro Social ha sido construido alrededor de cinco áreas claves: los efectos de la globalización Neoliberal; la cooperación al desarrollo UE-ALC; militarización y los derechos humanos; dialogo político UE-LAC y estrategias alternativas de integración regional.*

*Este evento pondrá de relieve el análisis de las tendencias y desarrollos en Europa y ALC; evaluará el significado de las relaciones entre ambos continentes en el actual contexto Neoliberal; evaluará el impacto*

*de los Acuerdos de Libre comercio de la UE en la región, así como el rol político de las corporaciones transnacionales europeas tanto en América Latina y el Caribe como en Europa; y también reforzará las alternativas emanadas de los pueblos en términos de estrategias y propuestas para el desarrollo.*

*En el centro del Encuentro, la red biregional, junto con el Tribunal Permanente de los Pueblos (TPP), llevarán a cabo la primera sesión de un Tribunal sobre violaciones a los derechos humanos en América Latina y el Caribe perpetradas por corporaciones transnacionales europeas y sus subsidiarias. Este Tribunal denunciará el régimen de las corporaciones tanto en la UE como en ALC.*

*Enlazando Alternativas 2 es organizado por la red biregional ALC -UE. Una red que incluye movimientos sociales, organizaciones no-gubernamentales, de derechos humanos, grupos de solidaridad, organizaciones eclesióásticas, sindicatos, grupos de desempleados, movimiento de trabajadores sin tierra, organizaciones políticas, medio ambientalistas, agricultores, estudiantes, comunidades indígenas, organizaciones de migrantes y refugiados, artistas, intelectuales, mujeres y hombres de ambos continentes.*

*De esta forma, la creación de la red biregional UE-ALC, la cual incluye mas de 200 organizaciones de ambas regiones, abre un nuevo capítulo en las relaciones entre los pueblos de América Latina, el Caribe y Europa.*

**Dear comrades from Latin America, the Caribbean and Europe, Welcome to Vienna! Welcome to Linking Alternatives 2!**

„LINKING ALTERNATIVES 2“ HAS BEING ORGANISED AS A MAJOR SOCIAL ENCOUNTER IN VIENNA, AUSTRIA ON THE OCCASION OF THE FOURTH SUMMIT OF THE EUROPEAN UNION AND LATIN AMERICAN AND CARIBBEAN HEADS OF STATE AND GOVERNMENT. IT CARRIES THE THEME: „SOCIAL ALTERNATIVES IN A NEW ERA OF EUROPE-LATIN AMERICA RELATIONS“.

DURING THIS 4-DAY EVENT, CIVIL SOCIETY ORGANISATIONS FROM ACROSS EUROPE, LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN (LAC) WILL SEND A MESSAGE TO THE HEADS OF STATES AND GOVERNMENTS SUMMIT TO STOP PROMOTING A BI-REGIONAL FREE TRADE AGENDA.

THIS SOCIAL ENCOUNTER HAS BEEN BUILT AROUND FIVE KEY THEMES: THE EFFECTS OF NEO-LIBERAL GLOBALISATION; EU-LAC DEVELOPMENT CO-OPERATION; MILITARISATION AND HUMAN RIGHTS; EU-LA POLITICAL DIALOGUE; AND ALTERNATIVE REGIONAL INTEGRATION STRATEGIES.

THIS EVENT WILL HIGHLIGHT THE ANALYSIS OF TRENDS AND DEVELOPMENTS IN EUROPE AND LAC; ASSESS THE SIGNIFICANCE OF RELATIONS BETWEEN BOTH REGIONS IN THE CURRENT NEO-LIBERAL GLOBAL CONTEXT; ADDRESS THE EU TRADE AGREEMENTS IN THE REGION AS WELL AS THE POLITICAL ROLE OF EU TNCs IN BOTH EUROPE AND LAC AND SHOWCASE PEOPLE'S ALTERNATIVES IN DEVELOPMENT STRATEGIES AND PROPOSALS.

AT THE CORE OF THE ENCOUNTER, THE BIRREGIONAL NETWORK TOGETHER WITH THE PERMANENT PEOPLE'S TRIBUNAL (PPT) WILL HOLD THE FIRST SESSION OF A TRIBUNAL ON HUMAN RIGHTS VIOLATIONS IN LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN (LAC) PERPETRATED BY EU-BASED TNCs AND THEIR SUBSIDIARIES AND TO DENOUNCE THE CORPORATE SYSTEM IN BOTH THE EU AND LAC.

LINKING ALTERNATIVES 2 HAS BEEN ORGANISED BY THE LAC-EU BIRREGIONAL NETWORK. A NETWORK WHICH INCLUDES SOCIAL MOVEMENTS, NON-GOVERNMENTAL ORGANISATIONS, HUMAN RIGHTS ORGANISATIONS, SOLIDARITY GROUPS, ANTI-GLOBALISATION MOVEMENTS, ECCLESIASTICAL ORGANIZATIONS, TRADE UNIONS AND UNEMPLOYED GROUPS, THE RURAL LANDLESS WORKERS MOVEMENT, POLITICAL ORGANISATIONS, ENVIRONMENTALISTS, FARMERS, STUDENTS, INDIGENOUS PEOPLE, MIGRANT AND REFUGEE ORGANISATIONS, ARTISTS, INTELLECTUAL WOMEN AND MEN FROM BOTH CONTINENTS.

THE DEVELOPMENT OF THE EU-LAC BIRREGIONAL NETWORK, WHICH TODAY INCLUDES MORE THAN 200 ORGANISATIONS FROM BOTH REGIONS, OPENED A NEW CHAPTER IN PEOPLE-TO-PEOPLE RELATIONS BETWEEN CIVIL SOCIETY ORGANISATIONS IN LATIN AMERICA-CARIBBEAN AND EUROPE.

## 2 Vorwort

# Eröffnung Inauguración Inauguration

Mittwoch Miercoles Wednesday

May 10 Mai de Mayo

10.30

Eröffnungsplenium Acto de apertura  
Inauguration – Enlazando Alternativas 2



SprecherInnen *Oradores(as)* SPEAKERS  
Comité Austriaco EA2, Alianza Social Continental,  
Gerard Durand – Confederación Paysanne (Francia),  
Blanca Chancoso – Conaie (Ecuador), Susan George  
– Attac France (Francia), Asad Rehman – Campana  
Jean Charles de Menezes (Brasil/Inglaterra),  
Elmar Altvater – PPT (Alemania)

19.00

Kulturpolitisches Plenium Acto politico  
cultural Political – Cultural Act



« Stimmen aus Lateinamerika und Europa – Stimmen des Widerstandes, Stimmen der Hoffnung »  
« *Voces de América Latina y Europa - Voces de resistencia, voces de esperanza* »  
« VOICES OF LATIN AMERICA AND EUROPE – VOICES OF RESISTANCE, VOICES OF HOPE »

SprecherInnen *Oradores(as)* SPEAKERS  
Francis Wurtz, Europaparlamentarier (Francia)  
Sen. Leonilda Zurita, Cocalera y Senadora boliviana (Bolivia)  
Joaõ Pedro Stedile, Via Campesina/MST (Brasil)  
Maurice Lemoine, Le Monde Diplomatique (Francia)  
Alvaro Ramazzini, Bischof / Obispo (Guatemala)  
Angela Klein, Arbeitslosenbewegung / desempleados (Alemania)  
Enrique Gomez Delgado, Sindicato de EUZKADI, (Mexico)  
Johan Galtung, Transcend (Norwegen)  
Miguel Barnet, Lyriker (Cuba)

**Musikalisches Rahmenprogramm**  
**Programa musical Musical program**

Samba attac, Trommeln, Percusion  
Sotiris Karalis, Lieder, *cantos*, SONGS - Militärdiktatur Griechenlands  
Atacama (Austria – Chile), „Wenigstens Blumen, Wenigstens Lieder“ –  
Musik und Texte, *musica y textos*, MUSIC WITH TEXT OF Gioconda Belli

## Legende Legenda Caption

### Ort Lugar Place

Kongresshaus,  
Margaretengürtel 138



Stadthalle E,  
Vogelweidplatz 14



## Inhaltsverzeichnis Index Table of Content

|   |    |
|---|----|
| Eröffnung <i>Inauguración</i> INAUGURATION .....  | 3  |
| Tribunal <i>Tribunal</i> TRIBUNAL .....   | 4  |
| Foren <i>Foros</i> FORUM .....  | 6  |
| ABSCHLUSS CLAUSURA CLOSING .....  | 9  |
| Selbstverwaltete Seminare <i>Seminario autogestionados</i><br>SELF-ORGANIZED SEMINARS ..... | 10 |
| Kulturprogramm <i>Programa cultural</i><br>CULTURAL PROGRAMM .....                          | 22 |
| Andere Aktivitäten <i>Otras actividades</i><br>OTHER ACTIVITIES .....                       | 23 |

# Tribunal Tribunal Tribunal

**Tribunal der Völker**

**Neoliberale Politik und europäische transnationale Konzerne in Lateinamerika**

**Sesión del Tribunal Permanente de los Pueblos**

**Políticas Neoliberales y Transnacionales Europeas en América Latina**

**Permanent Peoples Tribunal Session**

**Neoliberal Policies and European Transnational Corporations in Latin America and the Caribbean.**

Das Tribunal über die "Neoliberale Politik und die europäischen transnationalen Konzerne in Lateinamerika" wird vom biregionalen Netzwerk EU-Lateinamerika und Karibik gemeinsam mit dem Permanenten Tribunal der Völker durchgeführt. Folgende verschiedene WirtschaftsexpertInnen, RechtsanwältInnen, Feministinnen, UmweltschützerInnen, SchriftstellerInnen und AkademikerInnen werden die RichterInnen im Tribunal der Völker sein: Prof. Elmar Altvater (Präsident des Richterkomitees), Suzy Castor (Haiti), Susan George (Frankreich) Freda Meissner-Blau (Österreich) Alirio Uribe (Kolumbien), Robert Schiattarella (Italien), Francesco Martone (Italien) Rene Kuppe (Österreich)

*El Tribunal sobre "Políticas Neoliberales y Transnacionales Europeas en América Latina y el Caribe" está siendo preparado por la red birregional UE-ALC y tendrá lugar bajo los auspicios del Tribunal Permanente de los Pueblos (PPT). Distinguidos economistas, abogados, feministas, ambientalistas, escritores y*

*académicos compondrán el panel de Jurados de la sesión del PPT en Viena- el Profesor Elmar Altvater (presidente de esta sesión en Viena) y Suzy Castor (Haiti), Susan George ( France), Freda Meissner-Blau (Austria), Alirio Uribe (Colombia), Roberto Schiattarella (Italia), Senator Francesco Martone (Italia), Rene Kuppe (Austria) como miembros del tribunal.*

THE TRIBUNAL ON "NEO-LIBERAL POLICIES AND EUROPEAN TRANSNATIONAL CORPORATIONS IN LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN" HAS BEEN PREPARED BY THE EU-LAC BI-REGIONAL NETWORK AND WILL BE HELD UNDER THE AUSPICES OF THE PERMANENT PEOPLES' TRIBUNAL (PPT) . DISTINGUISHED ECONOMISTS, LAWYERS, FEMINISTS, ENVIRONMENTALISTS, WRITERS AND ACADEMICS WILL COMPOSE THE PANEL OF JURORS FOR THE PPT SESSION IN VIENNA – PROFESSOR ELMAR ALTVATER (PRESIDENT OF THE PPT SESSION); MEMBERS INCLUDE: SUZY CASTOR (HAITI), SUSAN GEROGE (FRANCE), FREDA MEISSNER-BLAU (AUSTRIA), ALIRIO URIBE (COLUMBIA), ROBERTO SCHIATTARELLA (ITALY), SENATOR FRACESCO MARTONE (ITALY), RENE KUPPE (AUSTRIA).

**Mittwoch Miercoles Wednesday**

**MAY 10 Mai de Mayo**

**12.00**

**Eröffnung des Tribunals**

**Acto de apertura del Tribunal**

**Inauguration of the tribunal**



**15.30**

**Erste Einheit des Tribunals**

**Primera sesión del tribunal**

**First session of the tribunal**



## Ablauf Tribunal / Funcionamiento tribunal

Das Tribunal wird nach thematischen Bereichen organisiert

*El tribunal funcionará por áreas temáticas*

THE TRIBUNAL WILL BE ORGANIZED IN THEMATIC AREAS.

Öffentliche Dienstleistungen

(Wasser und Elektrizität)

*Servicios públicos (agua y electricidad)*

PUBLIC SERVICES (WATER AND ELECTRICITY)

Fälle *Casos* CASES:

Suez (Francia), Agua de Barcelona (España), GTZ-Agencia coop. Técnica (Alemania), Unión Fenosa (España)

Natürliche Ressourcen (Erdöl, Bergbau, Tourismus, Holzwirtschaft, Eukalyptos, Zellulose

*Recursos naturales (hidrocarburos, minería, turismo, forestación, celulosa)*

NATURAL RESSOURCES (HYDROCARBON, MINING INDUSTRY, TOURIST INDUSTRY, PULP AND FORESTRY INDUSTRIES)

Fälle *Casos* CASES:

BP (Inglaterra), REPSOL-YFP (España), Consorcio OCP, Benetton (Italia), Monterrico Metals (Inglaterra), ENCE (España), BOTNIA (Finlandia), Aracruz Celulosa (Noruega), Riu Resorts. Ibero Star, Mélia, Oasis, Gala (España), Viva (Italia), Andritz AG (Austria). BBVA (España). ING (Holanda)

Nahrungsmittelkette (Chemische Produktion, Nahrungsmittelproduktion, Supermarktketten usw.)

*Cadena agroalimentaria (producción de químicos, intermediación comercial y financiera, producción de alimentos, grandes supermercados, etc.)*

FOOD CHAIN (CHEMICAL PRODUCTION, FINANTIAL AND TRADE INTERMEDIATION, FOOD PRODUCTION, RETAILERS, ETC.)

Fälle *Casos* CASES:

Bayer-Bayer Crop Sciences (Alemania), Cargill and Bunge, Hendrix-Nutreco (Holanda), British Tobacco (Inglaterra)

Donnerstag Jueves Thursday

May 11 Mai de Mayo

9.00

Zweite Einheit des Tribunals

*Segunda sesión del tribunal*

Second session of the tribunal



11.00

Dritte Einheit des Tribunals

*Tercera sesión del tribunal*

Third session of the tribunal



14.00

Vierte Einheit des Tribunals

*Cuarta sesión del tribunal*

Fourth session of the tribunal



16.00

Fünfte Einheit des Tribunals

*Quinta sesión del tribunal*

Fifth session of the tribunal



Arbeitssektor

(Nahrungsmittel, Telekommunikation, Fischerei)

*El mundo laboral*

*(sector de alimentos, telecomunicaciones y pesquero)*

THE LABOUR WORLD

(FOOD, TELECOMMUNICATIONS AND FISHING SECTORS)

Fälle *Casos* CASES:

Unilever (Inglaterra-Holanda), Telefónica (España), CALVO (España), Marine Harvest (Noruega).

Finanzsektor (Banken) – Finanzdienstleistungen und Handlungsmechanismen der europäischen Banken in Argentinien und Mexiko

*Sistema financiero (bancos) – Servicios financieros y actuaciones de los bancos europeos en Argentina y México*

FINANCIAL SERVICES AND EUROPEAN BANKS ROLE IN ARGENTINA AND MEXICO

Fälle *Casos* CASES:

ING, Rabobank, ABN AMRO (Bancos Holandeses), Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, Banco Santander Hispano (España)

# Forum Foro Forum

Freitag Viernes Friday

MAY 12 Mai de Mayo

9.30

Forum Foro Forum

Neoliberalale Ordnung Neoliberal Order

Wie Ereignisse in Lateinamerika - und zunehmend auch in Europa - zeigen, führt das neoliberale Projekt die Menschheit auf einen Weg, dessen Auswirkungen immer bedrohlicher werden: zunehmende Militarisierung, Menschenrechtsverletzungen und Angriffe auf soziale Rechte sind dafür nur einige Beispiele.

*Diversos acontecimientos en América Latina –y, crecientemente también en Europa- demuestran, que el proyecto neoliberal esta conduciendo a la humanidad por un camino cuyas consecuencias se están volviendo cada vez más serias: creciente militarización, violación de derechos humanos y ataques a los derechos sociales son algunos ejemplos.*

AS EVENTS IN LATIN AMERICA — AND, INCREASINGLY, EUROPE — PROVE, THE NEOLIBERAL PROJECT IS LEADING HUMANITY ALONG A PATH WHOSE OMINOUS CONSEQUENCES ARE BECOMING MORE AND MORE SERIOUS: INCREASING MILITARISATION, VIOLATION OF HUMAN RIGHTS AND ATTACKS ON THE SOCIAL RIGHTS ARE AMONG THE EXAMPLES.

Einleitung *Introducción* INTRODUCTION Alfonso Moro

Privatisierung von öffentlichen Dienstleistungen

*Privatización de los servicios públicos*

PRIVATISATION OF PUBLIC SERVICES:

Gabi Zimmer,

Europaparlamentarierin der GUE/NGL (Alemania)

Einwanderung *Immigración* IMMIGRATION:

Luiz Baseggio, Grito de los Excluidos (Brasil)

Landwirtschaft *Tema agrícola* AGRICULTURE ISSUE:

L. Facco, CONTAG (Brasil)

Bilaterale und regionale Handelsabkommen *Acuerdos bilaterales y regionales de inversiones y comerciales*

BILATERAL AND REGIONAL AGREEMENTS ON INVESTEMENTS AND TRADE: Hugo Ruiz, CETIM (Suiza);

Internationale Finanzinstitutionen

*Instituciones Financieras Internacionales* IFIs:

Sandra Quintela, PACs and Jubilee South (Brasil)

Gewerkschaften *Sindicatos* TRADE UNIONS:

Juan Moreno, CES (España)

Freitag Viernes Friday

MAY 12 Mai de Mayo

9.30

Forum Foro Forum

Militarisierung und Menschenrechte

*Militarización y Derechos Humanos*

Seminar *Militarisation and Human Rights*

Dieses Seminar zielt auf eine Analyse und Kritik der weltweit fortschreitenden Militarisierung und untersucht, wie die Militarisierung die Wirtschaftspolitik der neoliberalen Globalisierung unterstützt.

*Este seminario busca el análisis y denuncia de la progresiva militarización del planeta y el papel que juega la militarización como apoyo a las políticas económicas de la globalización neoliberal.*

*THIS SEMINAR AIMS TO ENCOURAGE THE DEBATE AND DEEPEN THE ANALYSIS OF THE PROGRESSIVE MILITARISATION OF THE PLANET. IN PARTICULAR, THE SEMINAR PRESENTATIONS WILL UNDERLINE HOW MILITARISATION POLICIES ARE BEING USED TO BACK UP WITH FORCE THE ECONOMIC PROCESSES THAT ARE PART OF THE NEW NEOLIBERAL ORDER.*

Einleitung *Introducción* INTRODUCTION

Remedios García

Europa und die Militarisierung *Union Europea y militarización*

EUROPEAN UNION AND MILITARISATION:

Ramón Fernández Duran; (Ecologistas en Acción)

Drugs and Militarisation: *Drogas y militarización*

DRUGS AND MILITARISATION: Pien Metaal TNI (Holanda)

Militärische Aspekte der Europäischen Verfassung

*Aspectos Militares de la Constitución Europea*

MILITARY ASPECTS OF THE EU CONSTITUTION: Tobias Pflüger,

Europaparlamentarier der GUE/NGL (Alemania)

Beispiel Haiti *caso de Haiti* EXAMPLE OF HAITI:

Camille Chalmers, Papda (Haiti)

Plan Colombia und Plan Patriota für die Andenregion

*Plan Colombia y Plan Patriota para la Región Andina*

PLAN COLOMBIA AND PLAN PATRIOTA FOR THE ANDEAN REGION:

Amilcar Figueroa, Papda (Haiti)

Triple Frontera: Elsa Bruzzone, CEMIDA (Argentina)

Menschenrechte und die Kriminalisierung der sozialen

Bewegungen *Derchos Humanos y criminalización*

*del movimiento social* HUMAN RIGHTS AND CRIMINALISATION

OF SOCIAL MOVEMENTS: Alirio Uribe, CEMIDA (Argentina)

Strategien für die Zukunft *Estrategias para el futuro*

STRATEGIES FOR THE FUTURE: Alfio Nicotra, PIE (Italia)

6 Forum Foro Forum May 12 Mai de mayo



15.00

**Forum Foro Forum**  
**Kooperation für Entwicklung**  
**Cooperación para el desarrollo**  
**Cooperación for development**

Das Seminar wird bestehende Kooperationsstrukturen zwischen der EU und Lateinamerika/Karibik kritisch analysieren. Weiters werden im Rahmen des Seminars Alternativentwürfe zur Kooperation zwischen EU-LAC präsentiert, die auf den Erfahrungen von BasisaktivistInnen beruhen.

*Este seminario buscara analizar criticamente el esquema actual de cooperación entre la UE y América Latina y el Caribe. Asi mismo, el seminario resaltara las propuestas que se vienen construyendo de cara a una cooperación alternativa que este basada en las experiencias de los pueblos.*

*THIS SEMINAR WILL CRITICALLY ANALYSE THE CURRENT STRUCTURE OF COOPERATION BETWEEN THE EU AND LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN. ALSO, PRESENTATIONS DURING THIS SEMINAR WILL HIGHLIGHT THE CURRENT ALTERNATIVES PROPOSALS OF EU-LAC COOPERATION BASED ON THE EXPERIENCE OF PEOPLE AT THE GRASSROOTS.*

Einleitung *Introducción* INTRODUCTION

Gerard Karlsruhausen, CNCD/CIFCA (Bélgica)

Europäische Kooperation

*Cooperación europea y reordenamiento territorial*

EUROPEAN COOPERATION AND TERRITORIAL REORGANIZATION:  
 HELENA ROUX, CAL (FRANCIA)

1. Fall *Caso* CASE: Laboratorios de Paz en Colombia:  
 Gloria Amparo Suarez OFF
2. Fall *Caso* CASE: Prodesis Mexico:  
 Onésimo Hidalgo, CIEPAC (Mexico),  
 Alonso Hernández, COMPITCH (Honduras)
3. Fall *Caso* CASE: PRODESSA, Guatemala:  
 Guillermo Barrios (Guatemala)
4. Fall *Caso* CASE: Chile:  
 Paul Walder, ACJR (Chile), Sergio Hadad, Abong  
 (Brasil)

15.00

**Forum Foro Forum**  
**Regionale Intergración**  
**Intergración regional**  
**Regional integration**

Dieses Seminar zielt auf eine kritische Analyse des dominierenden Integrationsmodells und sucht einen Austausch über neue, aktuelle Intergrationserfahrungen.

*Este seminario se propone mostrar los aspectos criticos de los esquemas dominantes de integración y las nuevas experiencias que surgen en la actualidad.*

THIS SEMINAR AIMS TO HIGHLIGHT THE CRITICAL ASPECTS OF THE DOMINANT MODELS OF INTEGRATION. IN PARTICULAR, IT WILL SHOW HOW AGREEMENTS BETWEEN THE EU AND LATIN AMERICA ARE BASED ON A RELATIONSHIP OF DOMINATION IN WHICH TRANSNATIONAL CORPORATIONS PLAY A LEADING ROLE. AT THE SAME TIME, STRONG ATTENTION WILL BE GIVEN TO THE CURRENT PROPOSALS AND EXPERIENCES OF ALTERNATIVES FOR SOUTH-SOUTH AND NORTH-SOUTH INTEGRATION.

Einleitung *Introducción* INTRODUCTION: Obey Ament

Kritische Evaluierung des Integrationsprozesses

*Evaluación critica del proceso de integración*

CRITICAL EVALUATION OF THE INTEGRATION PROCESS IN THE EUROPEAN UNION : Franco Russo, FSE (Italia)

Analyse des Mercosurprozesses *análisis del*

*proceso MERCOSUR* ANALYSIS OF THE MERCOSUR

INTEGRATION PROCESS: Silvia Portella, CUT (Brasil)

Öffentliche Dienstleistungen als Schlüssel für die

Integration *Los servicios públicos como vector de*

*integración* PUBLIC SERVICES AS A KEY ELEMENT OF INTEGRA-

TION: Helene Adam, SUD (Francia)

Analyse der neuen Entwicklungen in LA *Análisis de*

*las nuevas propuestas en AL* ANÁLISIS OF THE REGIONAL

ALTERNATIVES EMERGING IN LATIN AMERICA: Osvaldo

Martínez (Cuba)

Die Rolle der europäischen Investitionen und der

bilateralen Abkommen *El rol de las inversiones*

*europeas y los tratados bilaterales* THE ROLE OF THE

EUROPEAN INVESTEMENTS AND THE BILATERAL INVESTEMENTS

AGREEMENTS: Denise Mendez, ATTAC-France (Francia)

**Samstag Sabado Saturday**

**MAY 13 Mai de Mayo**

**9.00**

**Forum Foro Forum**

**Politischer Dialog**

**Dialogo Politico**

**Political dialogue**

Dieses Seminar zielt auf eine kritische Analyse des aktuellen politischen Dialogs zwischen der Europäischen Union, Lateinamerika und der Karibik. Weiters fokussiert es den Vorschlag der sozialen Bewegungen und der Zivilbevölkerung für einen breiteren und pluralistischeren politischen Dialog, welcher sich nach den Bedürfnissen der Bevölkerung beider Kontinente nach mehr sozialer Gerechtigkeit, Emanzipation und Frieden richtet. *Este Seminario aportara un análisis critico al dialogo político existente entre la UE y ALC. Así mismo, resalta las propuestas de movimientos sociales y organizaciones de la sociedad civil que abogan por un dialogo político más amplio y pluralista que de respuesta a las demandas de los pueblos de ambos continentes por justicia social, emancipación y paz.*

THIS SEMINAR WILL PROVIDE WITH A CRITICAL ANALYSIS OF THE CURRENT POLITICAL DIALOGUE BETWEEN THE EUROPEAN UNION AND LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN. AT THE SAME TIME, IT WILL ADDRESS THE PROPOSALS FROM SOCIAL MOVEMENTS AND CIVIL SOCIETY ORGANISATIONS FOR A BROADER AND PLURALISTIC POLITICAL DIALOGUE, WHICH IS RESPONSIVE TO THE DEMANDS OF THE PEOPLE OF BOTH CONTINENTS FOR SOCIAL JUSTICE, EMANCIPATION AND PEACE.

Einleitung *Introducción* INTRODUCTION  
Héctor de la Cueva, CILAS/ASC (Mexico)

Kritik des offiziellen politischen Dialogs  
*Crítica al actual diálogo político oficial*  
CRITIQUE TO THE CURRENT OFICIAL POLITICAL DIALOGUE:  
María Atilano, RMALC México-ASC (Mexico),  
Brid Brennan, TNI (Holanda)

Neuer, alternativer politischer dialog  
*Nuevo diálogo político alternativo*  
NEW ALTERNATIVE POLITICAL DIALOGUE:  
Hilary Wainwright, Red Pepper / Eurotopia (Inglaterra)

Politische Erfahrungen der biregionalen Entwicklungen *Experiencias políticas de trabajo bi-regional*

BIRREGIONAL POLITICAL EXPERIENCES UNDER DEVELOPMENT:

Schulden und Finanzinstitutionen

*Deuda e IFIS* DEBT AND IFIS: Beverly Keene, Jubileo Sur (Argentina)

Ernährungssouveränität *Soberanía Alimentaria*

FOOD SOVERAIGNTY: Representante de MST

Freihandel *Sobre libre comercio* TRADE:

Alexandra Strickner, S2B/ATTAC Europa (Austria)

Öffentliche Dienstleistungen *Servicios Públicos*

PUBLIC SERVICES: Tom Kucharz, Ecologistas en Acción (España)

Militarisierung und Krieg *Militarización y Guerra*

MILITARISATION AND WAR: Vittorio Agnoletto, PEI (Italia)

Drogen *Drogas* DRUGS:

Dionisio Núñez, cocalero, ex diputado del MAS (Bolivia)

TNU und die Macht der Konzerne

*TNCs y poder de las corporaciones*

TNCs AND CORPORATE POWER:

SprecherIn des Tribunals *Portavoz del Tribunal*

SPOKEPERSON FOR THE TRIBUNAL

Der parlamentarische Blickpunkt

*La visión parlamentaria*

THE PARLAMENTARIAN VISION:

Alain Lipietz, MEP Green Party (Francia)

Abschlussreflexion

*Reflexiones finales*

FINAL REMARKS: Jacobo Torres, FBT (Venezuela),

Johan Galtung (Noruega)

**8 Forum Foro Forum May 13 Mai de mayo**

# Abschluss Clausura Closing

**Samstag Sabado Saturday**

**MAY 13 Mai de Mayo**

**Politischkulturelles Event / Abschluss EA2**

**Acto Político Cultural / Clausura EA2**

**Political-Cultural Act / Closing EA2**

Das biregionale Netzwerk LA-EU lädt zu einem Treffen zwischen dem Präsidenten der bolivianischen Republik Venezuela Hugo Chávez und dem Präsidenten der Republik Bolivien Evo Morales und den sozialen Bewegungen aus Lateinamerika, der Karibik und Europa mit VertreterInnen, wie José Bové (Confédération paysanne), Gloria Ramirez, (Abgeordnete von Polo Democrático of Colombie), Kiva Maidanik (Weltwirtschaftsinstitut, Russland), Brid Brennan (Transnational Institut) und einem Vertreter der Alianza Social Continental, ein. Die Abschlussveranstaltung besteht aus einem bunten Programm mit wichtigen Persönlichkeiten aus dem kulturellen, politischen und künstlerischen Bereich, wie: Hubsí Kramer, Wilhelm Habertzettl (Präsident der Eisenbahnergewerkschaft), Juan Neira (Chilenischer Sänger), Rebet Asker, (Gruppe griechischer KünstlerInnen), Cida Airam (brasilianische Rythmen), Tanzgruppe Bolivia usw. Weiters wird es eine Solidaritätsveranstaltung mit Cuba und Venezuela mit Gästen wie Aleida Guevara, (Tochter von Che Guevara), Danielle Mitterand, (France Libertés, Frankreich) Eduardo Sosa (berühmter Liedermacher) und Musik von Pancho Amat geben. Die Veranstaltung wird mit dem Canto General von Pablo Neruda (Mikis Theodorakis), abgeschlossen, welcher von Sotoris Karalis, Cida, Henning Zirok und allen TeilnehmerInnen von Enlazando Alternati-vas 2 präsentiert wird.

*La red biregional ALC-UE invita al encuentro entre el Presidente de la República Bolivariana de Venezuela Hugo Chávez y el Presidente de la República de Bolivia Evo Morales, y movimientos sociales de América Latina, el Caribe y Europa, representados por: José Bové (Presidente de la Confederación Francesa de Campesinos), Gloria Ramirez (Sindicalista y senadora electa por el PDA, Colombia) Kiva Maidanik (Instituto de Economía Mundial-Rusia), Brid Brennan (Transnational Institute) y un representante de la Alianza Social Continental.*

*En su clausura, el evento contará con una serie de actos que incluyen la participación de importantes figuras del mundo artístico, político y cultural, como son: Hubsí Kramer, Wilhelm Habertzettl (Presidente del Sindicato de ferrocarrilleros de Austria), Juan Neira (cantante chileno), Rebet Asker, grupo de músicos griegos dirigidos por Sotiris Karalis, Ritmos do Brasil con Cida Airam y Tanzgruppe Bolivia. Además contaremos con presentaciones de solidaridad con Cuba y Venezuela, que incluyen invitados (as) como Aleida Guevara, Jefe de la Delegación Oficial Cubana, Danielle Mitterand, acompañados por los músicos: Eduardo Sosa y los grupos el Son de Pancho Amat, Novel Voz y Lloviznando Canto.*

*Cierra el acto el Canto General de Pablo Neruda (Mikis Theodorakis), presentado por Sotoris Karalis, Cida, Henning Zirok y todos los participantes de Enlazando Alternativas 2.*

THE EU-LAC BI-REGIONAL NETWORK INVITES THE PUBLIC TO A DIALOGUE BETWEEN THE PRESIDENT OF THE BOLIVIAN REPUBLIC OF VENEZUELA HUGO CHAVEZ AND THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF BOLIVIA EVO MORALES, AND SOCIAL MOVEMENTS FROM LATIN AMERICA, THE CARIBBEAN AND EUROPE, WHICH WILL BE REPRESENTED BY: JOSÉ BOVÉ (PRESIDENT OF THE FRENCH PEASANT CONFEDERATION), GLORIA RAMIREZ (TRADE UNIONIST AND ELECTED SENATOR BY PDA, COLOMBIA) KIVA MAIDANIK (INSTITUTE OF WORLD ECONOMY - RUSSIA), BRID BRENNAN (TRANSNATIONAL INSTITUTE) AND A REPRESENTATIVE OF THE HEMISPHERIC SOCIAL ALLIANCE.

FOR THE CLOSURE, A SERIES OF ACTS WILL ALSO BE FEATURED WHICH INCLUDES THE PARTICIPATION OF IMPORTANT FIGURES FROM THE ARTISTIC, POLITICAL AND CULTURAL WORLD, SUCH AS: HUBSÍ KRAMER, WILHELM HABERZETTL (PRESIDENT OF THE RAILROADWORKERS UNION OF AUSTRIA), JUAN NEIRA (CHILEAN SINGER), REBET ASKER, GROUP OF GREEK ARTISTS UNDER THE DIRECTION OF SOTIRIS KARALIS, RITMOS DO BRASIL WITH CIDA AIRAM AND TANZGRUPPE BOLIVIA. THERE WILL ALSO BE SOLIDARITY PRESENTATIONS WITH CUBA AND VENEZUELA, INCLUDING GUESTS SUCH AS ALEIDA GUEVARA, HEAD OF THE OFFICIAL CUBAN DELEGATION AND DANIELLE MITTERAND, AND MUSICIANS SUCH AS: EDUARDO SOSA, AND THE GROUPS: THE SOUND OF PANCHO AMAT, NOVEL VOZ AND LLOVIZNANDO CANTO.

THE FINALE OF THE EVENT WILL CONCLUDE WITH A CANTO GENERAL OF PABLO NERUDA AND MIKIS THEODORAKIS PRESENTED BY SOTORIS KARALIS, CIDA, HENNING ZIROK AND ALL THE PRATICIPANTS OF ENLAZANDO ALTERNATIVAS 2.

# Selbstverwaltete Seminare Seminario autogestionados Self-organized seminars

**Donnerstag Jueves Thursday**

May 11 Mai de Mayo

**9:00-12:30**

 **Treffpunkt Eingangshalle**

**Welthaus Wien:**

*Una gira por el Mercado Mundial, entre los mercados locales y el comercio justo enfocado en América Latina*

“Weltmarkt tour” durch heimische Märkte, Weltladen, etc mit Schwerpunkt Lateinamerika

A “WORLD-MARKET-TOUR” THROUGH THE MARKETS OF VIENNA, WITH A FOCUS ON LATIN AMERICA

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:**

Christina Lanmüller und Veronika Schweiger

**9:00-11:00**

**Sala Saal Room C** 

**Collectif français Amérique latine (CAL), CIF-CA, Comité Mesoamericano de los Pueblos, Mesa Global Guatemala:**

*los tratos bilaterales, el futuro acuerdo de Asociación América Central – UE, CAFTA, OMC*

Bilaterale Abkommen, die Zukunft der Asociación América Central – EU, CAFTA, WTO  
BILATERAL AGREEMENTS, THE FUTURE OF ASOCIACION AMERICA CENTRAL – EU, CAFTA, WTO

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** María Silva Gullen (FESPAD), Ursula Rondan (Guatemala), Mónica Baltodano, Roberto Rubio (FUNDE)

**Sala Saal Room 1**

**Mattersburger Kreis, Journal für Entwicklungspolitik:**

*Potencialidad y dinámica de los cambios sociales*  
Potenzial und Dynamik von Gesellschaftsveränderung  
POTENTIAL AND DYNAMICS OF THE CHANGE OF SOCIETY

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Barbara Nothegger, Bernhard Leubolt, Bettina Köhler, Franziska Herdin, Johannes Jäger, Markus Auinger

**9:00-11:00**

**Sala Saal Room 6**

**Informationsstelle Militarisierung e.V., IMI (GUE/NGL):**

*Estrategias imperialistas y militarización en América Latina y Europa* Imperialistische Strategien und

Militarisierung in Lateinamerika und Europa **IMPERIALIST STRATEGIES AND MILITARIZATION IN LATIN AMERICA AND EUROPE**

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:**

Ana Esther Cecaña (Mexico), Camille Chalmers (Haiti), Tobias Pflüger (MdEP)

**10:00-13:00**

**Sala Saal Room B** 

**GUE/NGL:**

*mesa redonda parlamentaria: „Los Pueblos rechazan el neoliberalismo, otra relación UE-ALC es necesaria“*

runder Tisch mit ParlamentarierInnen: “Die Bevölkerungen wollen den Neoliberalismus nicht, andere Beziehungen zwischen der EU und Lateinamerika und Karibik sind notwendig”

ROUND TABLE WITH PARLAMENTARIANS: „PEOPLES DON'T WANT NEOLIBERALISM, OTHER RELATIONS BETWEEN EU, LATIN AMERICA AND CARIBE ARE NECESSARY“

**11:00-13:00**

**Sala Saal Room C**

**MBN-Holanda** (CCO, Oxfam Novib, Cordaid, Hivos y Plan):

*Coordinando estrategias de incidencias Norte y Sur*  
Strategien koordinieren in Nord und Süd

COORDINATION OF STRATEGIES IN NORTH AND SOUTH

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:**

Omar Salazar (ASEPROLA), Suzan van der Meij (CIFCA), Jose Angel Tarantino (FUNDE)

**11:00-13:00**

**Sala Saal Room 6**

**CIFCA-Manitesi-Kwia:**

*Pueblos indígenas: La tierra es vida* Indigene Völker – Land ist Leben **INDIGENOUS PEOPLES – LAND IS LIFE**

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:**

Aldo González (UNOSJO, México), Onésimo Hidalgo (CIEPAC, México), Representante de COMPITC, Irik Limnio (Asesor del Congreso General Kuna, Panamá) Isabel Bertha (Lenka, Honduras), Rodolfo Galindo (La Parota)

**11:00-13:00**

**Sala Saal Room 6**

**Espaces Marx, Transform!:**

*Una integración regional progresista. Es posible en América Latina y en Europa? La izquierda y los movie-*

*mientos sociales frente a los desafíos de la mundialización capitalista.*

Ist eine progressive regionale Integration in Lateinamerika und Europa möglich? Die Linke und die sozialen Bewegungen vor den Herausforderung der kapitalistischen Globalisierung

IS A PROGRESSIVE REGIONAL INTEGRATION IN LATIN AMERICA AND EUROPE POSSIBLE? THE LEFT AND SOCIAL MOVEMENTS FACING THE CHALLENGES OF CAPITALIST GLOBALISATION.

**11:00-13:00**

**Sala Saal Room 3**  
**Centro America por el Dialogo (CAD):**

*La cooperación de la UE en Centroamérica: realidad y perspectivas* Entwicklungszusammenarbeit der EU mit Lateinamerika: Realität und Perspektiven  
THE DEVELOPMENT COOPERATION OF THE EU WITH CENTRAL AMERICA: REALITY AND PERSPECTIVES

**11:00-13:00**

**Sala Saal Room 4**  
**Friends of the Earth, CEE Bankwatch Network, Equipo Pueblo:**

*¿De quién son los intereses del Banco de Inversiones Europeo en América Latina?* Die Europäische Investitionsbank in Lateinamerika – in wessen Interesse?  
THE EUROPEAN INVESTMENT BANK IN THE LATIN AMERICA – IN WHOSE INTEREST?

**11:00-13:00**

**Sala Saal Room 5**  
**ISS (Institute of Social Studies, Netherlands):**

*Comercio justo: Alianzas entre la sociedad civil y las empresas: resultados prácticos*  
Gerechter Handel: Allianzen zwischen Zivilgesellschaft und Unternehmen: praktische Ergebnisse  
FAIR TRADE: ALLIANCES BETWEEN CIVIL SOCIETIES AND BUSINESS ORGANISATIONS: PRACTICAL RESULTS

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Phaedra Veenendaal (ISS), Praveen Vempadapu (ISS)

**11:00-13:00**

**Sala Saal Room 6**  
**Jubileo Sur / Américas, CAL, Haiti Support Group:**

*Haití y la responsabilidad de la UE. Alternativas a la crisis económica*  
Haiti und die Verantwortung der EU. Alternativen zur

ökonomischen Krise **HAITI AND THE RESPONSIBILITY OF THE EU. ALTERNATIVES TO THE ECONOMIC CRISIS**

**13:00-14:00**

**Sala Saal Room A**  
**Projekt "Theodorakis-Chor":**

*Ensayo del coro del „Canto General“ de Pablo Neruda para la clausura de la Cumbre de Alternativas*  
Chorprobe für Aufführung des "Canto General" von Pablo Neruda als Abschluss für den Alternativengipfel  
CHOIR REHEARSAL FOR THE PERFORMANCE THE „CANTO GENERAL“ BY PABLO NERUDA AS THE FINAL EVENT OF THE "SUMMIT OF ALTERNATIVES"

Verantwortlich: *Responsable* OFFICER: Henning Zierock

**13:00-16:00**

**Sala Saal Room 2**  
**Ojalá (Organización Autónoma de Jóvenes para América Latina), Rede de Resistencia Solidaria, CEADL (Centro de Estudios y apoyo al desarrollo local):**

*Movimiento juvenil – expectativas, alternativas y prácticas para un mundo mejor. Las estrategias de movimientos juveniles en el contexto de la nueva izquierda en América Latina*

Die Jugendbewegung – Träume, Alternativen und Praktiken für eine bessere Welt. Die Strategien der Jugendbewegungen im Kontext der neuen Linken in Lateinamerika

YOUTH MOVEMENT – DREAMS, ALTERNATIVES AND PRACTICES FOR A BETTER WORLD. YOUTH MOVEMENT'S STRATEGIES IN THE CONTEXT OF THE NEW LEFT IN LATIN AMERICA

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Galo de Souza (Rede de Resistencia), Juan Espinoza Mamani (CEADL, Bolivia), Valentijn Wortelboer & Suzanne Kruyt (Ojalá)

**13:00-16:00**

**Sala Saal Room 3**  
**Grupo GUE/NGL del Parlamento europeo, MVR (Venezuela), PIDDDH:**

*Luchas e instrumentos para los derechos sociales*  
Kämpfe und Instrumente für soziale Rechte  
STRUGGLES AND INSTRUMENTS FOR SOCIAL RIGHTS  
Sarah Wagenknecht MPE; Filinto Duran (diputado de Venezuela), sindicalista de Mexico, Repr. cubano, sindicalista alemán, Repr. PIDDDH

14:00-17:00

Sala Saal Room B 

**Campaña contra Flexibilidad laboral / ASEPROLA (Costa Rica), Campaña Comercio con Justicia "Mis derechos no se negocian" (Colombia):**

*Campañas por derechos laborales, maquilas, el tema de flexibilidad laboral con énfasis en las mujeres.*

Kampagne zu Arbeitsrechten und Maquilas: Auswirkungen der neoliberalen Flexibilität am Arbeitsmarkt mit besonderem Augenmerk auf Frauen

CAMPAIGNS ON LABOUR RIGHTS, MAQUILAS, THE NEOLIBERAL FLEXIBILITY OF LABOUR WITH EMPHASIS ON WOMEN

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Bettina Musiolek (Campaña Ropa Limpia Europa del Este), Yadira Mineros (CDM), Ariane Grau Crespo (Campaña contra la FL), María Luisa Regalado (Codemuh), Marta Londoño (Escuela Nacional Sindical)

14:00-16:00

Sala Saal Room C 

**Red Colombiana de Accion frente al Libre Comercio (Recalca), Campaña Boliviana contra el TLC, Campaña Peru asi no, Campaña Ecuatoriana contra el TLC, Encuentro Latinoamericano Trabajo y Comercio:**

*Los Tratados de Libre Comercio, los derechos fundamentales y la Comunidad Andina de Naciones, MERCOSUR: hacia un nuevo modelo de integración*  
Freihandelsverträge, Menschenrechte und die "Comunidad Andina de Naciones". MERCOSUR: auf dem Weg zu einem neuen Modell der Integration  
FREE TRADE AGREEMENTS, HUMAN RIGHTS AND THE "COMUNIDAD ANDINA DE NACIONES". MERCOSUR: TOWARDS A NEW MODEL OF INTEGRATION.

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Enrique Daza y Movimiento Barrios de Pie (Argentina) et.al.

14:00-16:00

 Sala Saal Room 1

**Partido de la Izquierda Europea (PIE) en cooperación con el Foro de Sao Paulo (FSP):**

*Alternativas de Integración en América Latina y Europa*  
Alternative Konzepte der Integration in LA und Europa  
ALTERNATIVE CONCEPTS ON INTEGRATION IN AMERICA LATINA AND EUROPE

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Gustavo Márquez

Marin (Ministro de Comercio Externo e Integración, Venez.), VertreterIn der Frente Amplio (Uruguay), Francis Wurtz (Presidente de la bancada GUE/NGL en el Parlamento Europeo), Gennaro Migliore (Rifonazione Comunista, Italien), VertreterIn Polo Democrático Alternativo (Col.), Francisco Frutos (Secretario del Partido Comunista, Spanien)

14:00-16:00

 Sala Saal Room 4

*Dialogo Politico – Dominio unipolare e localismo*  
Politischer Dialog – Unipolare Hegemonie und Lokalismus

POLITICAL DIALOGUE – UNIPOLAR HEGEMONY AND LOCALISM  
*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** B. Ciccaglione

14:00-16:00

 Sala Saal Room 5

**HEKS, KoBra, Robin Wood:**

*Plantaciones de eucalipto y producción de celulosa en Brasil: promesa de empleo, destrucción del medio ambiente y de la agricultura familiar en sus vínculos con el mercado europeo*

Eukalyptusanbau und die Produktion von Zellulose: Versprechen von Arbeitsplätzen, Umweltzerstörung, Auslösung von familiären Landwirtschaftsstrukturen und die Beziehungen zum europäischen Markt  
PLANTATIONS OF EUCALYPT AND PRODUCTION OF CELLULOSE IN BRAZIL: PROMISES OF EMPLOYMENT, DESTRUCTION OF ENVIRONMENT AND FAMILIES PEASANT STRUCTURES BY THE EUROPEAN MARKET

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Antonio Carvalho (lider guaraní, ES, Brasil), Luiz Alberto Soares (Rede Alerta contra o Deserto Verde, ES, Brasil), Marilena Alves de Souza (CAA, Brasil), Peter Gerhardt (Fachreferent Tropenwald, Robin Wood, Alemanha), Rita Conegundes Soares (CAA, Brasil)

14:00-16:00

 Sala Saal Room 6

**Jubileo Sur: Ha?ti:**

*Deuda, comercio y militarización en la relación Europa – América Latina: Fortalecer la solidaridad con Haití*

Schulden, Handel und Militarisierung in den Beziehungen Europa – Lateinamerika: Stärkung der Solidarität mit Haiti

DEBT, TRADE AND MILITARIZATION IN THE RELATIONS BETWEEN EUROPE AND LATIN AMERICA: STRENGTHEN THE SOLIDARITY WITH HAITI

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Sandra Quintela (PACS, Brasil, Camille Chalmers (PAPDA), Beverly Keene (Jubileo Sur / Américas)

**16:00-22:00**

 **Sala Saal Room 6**  
**Bolivarischer Zirkel (Wien), ÖKG, der Funke/ SJ, Alternativas Uni-Gruppe:**

*La practica de la Revolución Bolivariana: democracia obrera y movimiento juvenil. entusiasmo politico y la base ideologia de la Revolución Bolivariana. Socialismo del Siglo XXI, la constitución venezolana y las estrategias de la Revolución Bolivariana*

Aus der Praxis der Bolivarischen Revolution: ArbeiterInnen-demokratie und Jugendbewegung in Venezuela, Jugend in Venezuela, Venezuela befindet sich in Aufbruchstimmung, zu den Grundlagen der Bolivarischen Revolution, Zu den Grundlagen der Bolivarischen Revolution: Sozialismus des 21. Jahrhunderts, die venezolanische Verfassung und die Strategien der Bolivarischen Revolution  
PRAXIS OF THE BOLIVARIAN REVOLUTION: WORKER'S DEMOCRACY, YOUTH IN VENEZUELA, ATMOSPHERE OF DEPARTURE IN VENEZUELA, ON THE BASICS OF THE BOLIVARIAN REVOLUTION: SOCIALISM OF THE 21ST CENTURY, THE VENZUELIAN CONSTITUTION AND STRATEGIES OF THE BOLIVARIAN REVOLUTION

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Jose Antonio Hernandez, Gaspar Chamacho, Carolus Wimmer

**16:00-20:00**

 **Sala Saal Room 1**  
**Netzwerk Cuba – informationsbüro, Komitee Basta Ya!**

*„Terrorismo bueno y malo“ – como la UE cubre el terrorismo de los EEUU contra America Latina.*

Guter und schlechter Terrorismus – Wie deckt die EU den USA-Terror gegen Lateinamerika?

GOOD AND BAD TERRORISM – HOW THE EU COVERS UP THE TERRORISM OF THE US AGAINST LATIN AMERICA

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Klaus Eichner (Autor, Jurist, GBM), Horst Schäfer (Autor, Korrespondent), *representante de* VertreterIn von REPRESENTATIVE OF Plattform gegen Isolation y ÖKG

**16:00-18:00**

 **Sala Saal Room C**   
**EQUIT Institute/IGTN – WIDE / IGTN Europe, Österreichisch-Chilenische Freundschaftsgesellschaft:**

*El proceso de integración, la equidad de género y los mecanismos institucionales, tratado de libre comercio UE - Chile*

Der Integrationsprozess, Gendergerechtigkeit und die institutionellen Mechanismen, das Freihandelsabkommen der EU mit Chile

THE PROCESS OF INTEGRATION, GENDER EQUALITY AND INSTITUTIONAL MECHANISMS

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Graciela Rodriguez (EQUIT Institute / IGTN)

**16:00-18:00**

 **Sala Saal Room 2**  
**Partido de la Izquierda Europea (PIE) en cooperacion con FSP:**

*Democracia participativa* Partizipative Demokratie  
PARTICIPATORY DEMOCRACY

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Repr. Unión Nacional de Trabajadores (Venz.), Günther Hopfgartner (KPÖ), Blanca Flor Bonilla (FMLN, El Salvador), VertreterIn Izquierda Unida (Spanien), Leonilda Zurita (MAS, Bolivien)

**16:00-18:00**

 **Sala Saal Room 3**

*Presentación del „Social Mission Statement“ y elaboración de contenidos de la globalización y de la economía*

Präsentation des „Social Mission Statement“ (Sozialwort des Okumensichen Rates der Kirchen Österreich) und Erarbeitung relevanter Inhalte zu Globalisierung und Wirtschaft

PRESENTATION OF THE „SOCIAL MISSION STATEMENT“ AND WORK ON RELEVANT CONTENTS ABOUT GLOBALISATION AND ECONOMY

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Michael Bubik (Evangelischer Flüchtlingsdienst), Hildegard Wipfel (KOO) und Markus Blümel (ksoe)

16:00-18:00

 **Sala Saal Room 4**  
**KOO, AGEZ, Welthaus Österreich, DKA in Kooperation mit FIAN Österreich und ÖBV:**

*Desde los tratados de libre comercio hasta conceptos alternativos*

Freihandelsabkommen versus Alternativkonzepte

FREE TRADE AGREEMENTS VERSUS ALTERNATIVE CONCEPTS

*Oradores* Vortragende *SPEAKERS:*

Alexandra Strickner (IATP, Genf), Adolfo Boy (Grupo de Reflexion Rural, Argentinien), Maria Luisa Mendonca (Social Justice and Human Rights Network, Brasilien), Geza Varga (Hungarian Association of Family Farmers, Ungarn), Francisco Sarmento (Red Internacional de Soberania alimentaria)

16:00-18:00

 **Sala Saal Room 5**

**Linkswende:**

*Che Guevara. Su influencia en la izquierda desde América Latina hasta Europa*

Che Guevara – sein Einfluss auf die Linke von Lateinamerika bis Europa

CHE GUEVARA – HIS INFLUENCE ON THE LEFT FROM LATIN AMERICA TO EUROPE

17:00-20:00

 **Sala Saal Room B**   
**Sincobas, Attac Austria, Suiza, Italia, Francia,**

*Impactos de los tratados de libre comercio sobre el empleo*

Auswirkungen der Freihandelsverträge auf die Beschäftigung

IMPACT OF FREE TRADE AGREEMENTS ON EMPLOYMENT

*Oradores* Vortragende *SPEAKERS:* Karin Fischer, Adhemar Minerero, Bruno Ciccaglione (tbc)

18:00 - 19:30

 **Sala Saal Room 5**  
**EUROBAN, Oxfam:**

*Construyendo alternativas en el mundo del banana*  
Alternativen Schaffen in der Welt der Bananen

CREATING ALTERNATIVES IN THE WORLD OF BANANAS

*Oradores* Vortragende *SPEAKERS:* Alistair Smith (Banana Link), N. N. (CORSIBA)

19:30 - 21:00

 **Sala Saal Room 2**  
**Coordinación Belga por Colombia (CBC) y Ecologistas en Accion:**

*Palma africana para la paz o modelo de exclusión y violencia. Cuáles intereses europeos?*

Afrikanische Palmen für den Frieden oder Modell für Ausgrenzung und Gewalt? Was sind die europäischen Interessen?

AFRICAN PALMS FOR PEACE OR A MODEL FOR EXCLUSION AND VIOLENCE? WHAT IS THE EUROPEAN INTEREST?

*Oradores* Vortragende *SPEAKERS:* María Encina Valencia (dirigente de PCN Tumaco Colombia), Danilo Rueda (Justicia y paz), Fidel Mingorance (HREW)

21:00 - 22:30

 **Sala Saal Room 2**  
**CCFD (Francia), Grupo de Reflexion Rural (Argetina, Veterinarios sin Fronteras VSF (Spain), ASC, Action Aid Americas**

*La Soya, una commodity invisible, de la monocultura en America Latina a la produccion industrial de ganado en Europa. Tendencias y Responsabilidades. Ejemplos de movilizaciones y campanas. Trabajo futuro y alianzas?*

Soja, ein unsichtbarer Agrarrohstoff. Von der Monokultur in Lateinamerika zur industrialisierten Fleischproduktion in Euorpa. Tendenzen und Verantwortlichkeiten. Mobilisierungen und Kampagnen, zukueftige Arbeit und Allianzen.

SOYBEAN: THE INVISIBLE COMMODITY, FROM THE MONOCULTURE IN AL TO INDUSTRIALISED LIVESTOCK IN EU. DEVELOPMENTS AND RESPONSIBILITIES? EXAMPLES OF MOBILIZATIONS AND CAMPAIGNS. FUTURE WORK AND ALLIANCES?

19:00

**WUK, Währingerstraße 59**  
**Partido Revolucion y Socialismo (PRS):**

*Revolución socialista en Venezuela?*

Sozialistische Revolution in Venezuela!?

SOCIALIST REVOLUTION IN VENEZUELA?

*Oradores* Vortragende *SPEAKERS:*

Stalin Perez Borges (Vorstandsmitglied des größten venezolanischen Gewerkschaftsverbandes und führendes Mitglied der Partido Revolucion y Socialismo, Venezuela)



19:00-22:00


**Sala Saal Room C**   
**Both Ends, ILSA, CEADES, Amigos de la Tierra Int., ASC:**

*Papel de Europa en el IIRSA y formas alternativas de cooperación entre América Latina y Europa*

Die europäische Rolle in IIRSA und alternative Formen der Kooperation innerhalb Lateinamerikas und mit Europa.

EUROPEAN INVOLVEMENT IN IIRSA AND ALTERNATIVE FORMS OF COOPERATION WITHIN THE LATIN AMERICAN CONTINENT AND WITH EUROPE.

19:00-22:00

 **Sala Saal Room 2**  
**Villa 32, Partido dos Trabalhadores, Foro de Sao Paulo:**

*Caminos para el post neoliberalismo: Lucha política y social en América Latina y el Caribe – Perspectivas de los partidos políticos y movimientos sociales*

Wege für den Post-Neoliberalismus, soziale und politische Kämpfe in Lateinamerika und Karibik – Perspektiven politischer Parteien und sozialer Bewegungen

WAYS FOR THE POST NEOLIBERALISM, SOCIAL AND POLITICAL STRUGGLES IN LATIN AMERICA AND CARIBE – PERSPECTIVES OF POLITICAL PARTIES AND SOCIAL MOVEMENTS

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:**  
Stehen Thorsson, Valter Pomar

19:00-21:00

 **Sala Saal Room 3**  
**Transform:**

*Cooperacion – mappa altra economia a Roma*

Kooperation: Plan einer anderen Ökonomie in Rom  
COOPERATION: PLAN OF ANOTHER ECONOMY IN ROME

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** R. Morea

19:00-21:00

 **Sala Saal Room 4**  
**GUE/NGL, France Amérique Latine (FAL):**

*De la privatización de la Salud a la Salud para todos: Que cooperación?* Von der Privatisierung der Gesundheit zur Gesundheit aller: Welche Kooperation?

PRIVATIZATION OF HEALTH TOWARDS EVERYBODYS HEALTH: WHICH COOPERATION?

19:00-21:00

**Hauptbücherei der Stadt Wien**  
**Urban Loritz-Platz 2a**  
**Netzwerk Grundeinkommen und sozialer Zusammenhalt (Member of Basic Income Earth Network):**

Globale soziale Sicherheit. Grundeinkommen – weltweit?

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Manfred Füllsack (Uni Wien), Ralf Leonhard (FIAN-Food First Action Network), Margit Scherb (Austrian Development Agency – ADA/Außenministerium), Andreas Novy (Mattersburger Kreis, Paolo Freire Zentrum)

**Freitag Viernes Friday**

MAY 12 Mai de Mayo

**9:00-13:00**

**Sala Saal Room A** 

**ÖGB-weltumspannend arbeiten, German-watch, FIAN International, CIFCA:**

*De la solidaridad al derecho: el caso Euzkadi-Continental, México-Europa* Mit internationaler Solidarität zum Recht: der Fall Euzkadi-Continental, Mexiko-Europa WITH INTERNATIONAL SOLIDARITY TO LAW: THE CASE OF EUZKADI-CONTINENTAL, MEXICO-EUROPE

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Enrique Gómez (México), Cornelia Heydenreich, Natalia Landívar, Martin Wolpold-Bosien und Susanne Frank

**9:00-13:00**

**Sala Saal Room B** 

**FIAN Österreich, Österr. BergbauerInnenvereinigung (ÖBV), Agrarbündnis Österreich, AGEZ, KOO, DKA, Welthaus Österreich:**

*Reforma agraria global y la soberanía alimentaria – perspectivas para la pequeña agricultura en Europa y América Latina* Globale Agrarreform und Ernährungssouveränität – zur Perspektive kleinbäuerlicher Landwirtschaft in Europa und Lateinamerika

GLOBAL AGRICULTURAL REFORM AND FOOD SOVEREIGNTY – PERSPECTIVES OF SMALL FARMERS IN EUROPE AND LATIN AMERICA  
*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Rafael Alegria (Via Campesina Zentralamerika, angefragt), VertreterIn ÖBV (angefragt), Martin Wolpold-Bosien (FIAN International), VertreterIn EPFS oder Via Campesina Europa, Dieter Behr (Europ. BürgerInnenforum), VertreterIn MST, VertreterIn Agrarbündnis

**9:00-13:00**

**Sala Saal Room 3**

**CIDSE/COPLA:**

*Tendencias de la cooperacion no-gubernamental con America Latina: indentificando principales estrategias* Tendenzen der zivilgesellschaftlicher Kooperation mit Lateinamerika: Strategienfindung

TENDENCIES OF NON GOVERNMENTAL COOPERATION WITH LATIN AMERICA: SEARCH FOR STRATEGIES

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Javier Ponce, Kees Biekart, Laura Vargas

**9:00-11:00**

**Sala Saal Room 4**

**FDCL (Centro de Investigación y Documentación Chile-America Latina, Berlin):**

*Disputas de inversiones ante el tribunal de arbitraje CIADI y experiencias y metodologia de los observatorios de empresas transnacionales*

Investitionskonflikte vor dem CIADI-Schiedsgericht, Erfahrungen und Vorgehen der Beobachter der TNCs  
INVESTMENT CONFLICTS IN FRONT OF THE CIADI TRIBUNAL OF ARBITRATION, EXPERIENCES AND METHODOLOGY OF THE OBSERVATORIES OF TNCs

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Ricardo Ortiz (FOCO), Thomas Fritz (FDCL/BLUE 21), Ronald Köpke (FDCL), Julian Perez (FEJUVE)

**9:00-11:00**

**Wohllebengasse 12-14, bei Horizont 3000**

*Derechos y praxis de los pueblos indigenas en Latinoamerica* Indigene Völker in Lateinamerika zwischen Recht und Praxis INDIGENOUS PEOPLES IN LATIN AMERICA BETWEEN LAW AND PRACTIS

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** René Kuppe, Domingos Barreto, Friedl Grünberg

**10:00-13:00**

**Technische Universität, Neues Elektrotechnisches Institut, Gußhausstraße 27-29/1/6/ Kontaktraum**

**Partido de la Izquierda Europea (PIE), en cooperacion con el Foro de Sao Paulo (FSP):**

*Alternativas socio-politicas con medios de comunicacion* Gesellschaftspolitische Alternativen mit digitalen Medien SOCIO-POLITICAL ALTERNATIVES BY COMMUNICATION MEDIA

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Peter Fleissner (TU Wien), Representante de la Telesur (Venez.), Franz Schäfer (KPÖ), Gerhard Ruiss (IG Autoren u. Autorinnen)

**14:00-19:30**

**Sala Saal Room 6**

**Collectif francais Amerique latine (CAL), Alianza de organizaciones sociales y afines por una cooperacion para la paz y la democracia en colombia, Colombia Solidarity Campaign, Antiimperialistische Koordination, Casa**

## Cultural, Polo Democratico Alternativo de Colombia:

*Responsabilidad de las políticas europeas en Colombia. Transnacionales y militarismo*

Verantwortung europäischer Politiken in Kolumbien, transnationale Konzerne in Kolumbien, Militarismus  
RESPONSIBILITY OF EUROPEAN POLICIES IN COLUMBIA, TRANSNATIONALS IN COLUMBIA AND MILITARISM

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:**

Klaus Rojas (Casa Cultural), Miguel Gamboa (Polo Democratico), Luz Perly Cordoba (Bauernbewegung von Arauca), Gerardo Ariza Alvarez, Fausto Castillo (Collectivo Alexis Vive, Venez.)

11:00-13:00

 **Sala Saal Room 1**

## Rede Resistencia Solidaria (Brasil), fabula/ AMAVIDA:

*SPANISCH, una estrategia comunitaria de conservación de la biodiversidad / Community liberation*

*Community liberation – practicas sostenibles y colectivas en las periferias de Recife (Brasil) - una estrategia comunitaria de conservación de la biodiversidad*

Community liberation – selbst erhaltende und kollektive Praktiken an der urbanen Peripherie von Recife in Brasilien, eine gemeinsame Strategie zur Erhaltung der Biodiversität

COMMUNITY LIBERATION - SELF SUSTAINABLE AND COLLECTIVES PRACTICES ON THE RECIFE'S URBAN PERIPHERIES IN BRAZIL, A COMMON STRATEGY FOR THE CONSERVATION OF BIODIVERSITY

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:**

Joao Otavio Malheiros, Galo de Souza

11:00-13:00

 **Sala Saal Room 2**

## Fraktion Die Linke:

*Possibilidades de una cooperación solidaria entre Europa y América Caribe. Nuevas ideas sociales y energías alternativas*

Möglichkeiten der solidarischen Zusammenarbeit zwischen Europa und Lateinamerika. Neue soziale Ideen und alternative Energien.

POSSIBILITIES OF COOPERATION IN SOLIDARITY BETWEEN EUROPE AND LATIN AMERICA. NEW SOCIAL IDEAS AND ALTERNATIVE ENERGIES.

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Hermann Scheer (MdB SPD, Eurosolar), Oskar Lafontaine *y represen-*

*tantes de America Latina* und VertreterInnen aus Lateinamerika **AND REPRESENTATIVES FROM LATIN AMERICA**

11:00-13:00

 **Sala Saal Room 4**

## Perspektiven:

*Movimientos sociales en Bolivia* Soziale Bewegungen in Bolivien **SOCIAL MOVEMENTS IN BOLIVIA**

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Stefan Probst

11:00-13:00

 **Sala Saal Room 5**

## Attac, Grupo GUE/NGL del parlamento europeo, Forum Ambientalista:

*Neo Liberalismo – Ambiente, una legge sui beni comuni*  
Neoliberalismus – Umwelt, ein Gesetz über die öffentlichen Güter

NEOLIBERALISM – ENVIRONMENT, A LAW ABOUT PUBLIC GOODS

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:**

C. Pisacane, R. Musacchio, M. Bersani

11:00-13:00

 **Sala Saal Room 6**

## Mattersburger Kreis für Entwicklungspolitik, Institut für politökonomische Forschung:

*Metamofosis de la integración regional en norte y sur*  
Metamorphosen der regionalen Integration in Nord und Süd

METAMORPHOSIS OF THE REGIONAL INTEGRATION IN NORTH AND SOUTH

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Joachim Becker,

Karen Imhof, Andrés Musacchio (angefragt), Oliver Schwank und Rudy Weissenbacher

11:30-13:30

**Sala Saal Room C** 

## Foro Mesoamericano de los Pueblos:

*la integración en Centroamérica: realidad y perspectivas, el foro mesoamericano como expresión de una nueva propuesta de integración regional desde los movimientos populares y sociales de la región*

Die Integration in Zentralamerika: Realität und Perspektiven, das Mittelamerikanische Forum als

Ausdruck eines neuen Modells der regionalen Integration durch die sozialen Bewegungen der Region

INTEGRATION IN CENTRAL AMERICA: REALITY AND PERSPECTIVES,

THE MIDDLE AMERICAN FORUM AS EXPRESSION OF A NEW MODEL OF REGIONAL INTEGRATION THROUGH SOCIAL MOVEMENTS OF THE REGION

13:00-14:00

Sala Saal Room A 

**Projekt "Theodorakis-Chor":**

*Ensayo del coro del „Canto General“ de Pablo Neruda para la clausura de la Cumbre de Alternativas*  
Chorprobe für Aufführung des "Canto General" von Pablo Neruda als Abschluss für den Alternativengipfel  
CHOIR REHEARSAL FOR THE PERFORMANCE THE „CANTO GENERAL“ BY PABLO NERUDA AS THE FINAL EVENT OF THE "SUMMIT OF ALTERNATIVES"

*Responsable:* Verantwortlich: OFFICER:

Henning Zierock

14:00-22:00

Sala Saal Room B 

**CIFCA, RIMALC, FDCL, REBRIP/Attac Brasil, Attac Alemania, EQUIT Institute/IGTN, WIDE/IGTN Europe, Bulgarian Gender Research Foundation (BGRF), Centro para la Defensa del Consumidor (CDC), TNI, France Libertés, REDES-Amigos de la Tierra Uruguay, Casa Bertolt Brecht Uruguay, Foundation for a New Water Culture (Fundacion Nueva Cultura del Agua) y otras:**

*Intercambio de experiencias y alternativas contra la privatización del agua: México, Bolivia, Centroamerica, Uruguay*  
Erfahrungsaustausch und Alternativen zur Privatisierung des Wassers: Mexiko, Bolivien, Zentralamerika, Uruguay  
Exchange of experiences and alternatives to the privatisation of water: Mexico, Bolivia, Central America and Uruguay.

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:**

Gerard Karlshausen, Norma Castaneda, Santiago Arconara (Venezuela), Julian Perez (Bolivia), Thomas Fritz (FDCL/BLUE 21), Ricardo Ortiz (FOCO), Julian Perez (FEJUVE), Graciela Rodriguez (EQUIT Institute), Nerea Cravioito (IGTN), Maria Selva Ortiz, Carlos Santos, Stefan Thimmel, Valerie Valette

14:00-19:30

 Sala Saal Room 6

**Red Colombiana de Accion frente al Libre Comercio (Recalca), Collectif francais Amerique latine (CAL), Alianza de organizaciones sociales y afines por una cooperacion para la paz y la democracia en Colombia, Colombia Solidarity Campaign, Antiimperi-**

**alistische Koordination, Casa Cultural, Polo Democratico Alternativo de Colombia:**

Panel 1: *Integración, derechos humanos y acuerdos comerciales* Integration, Menschenrechte und Handelsverträge **INTEGRATION, HUMAN RIGHTS AND TRADE AGREEMENTS;**

Panel 2: *Cooperación UE-Colombia* Zusammenarbeit EU-Kolumbien **COOPERATION EU-COLUMBIA**

Panel 3: *Paz, guerra y derechos humanos* Frieden, Krieg und Menschenrechte **PEACE, WAR AND HUMAN RIGHTS**

Panel 4: *Transnacionales y la resistencia social* TNCs und sozialer Widerstand **TNCs AND SOCIAL RESISTANCE**

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Enrique Daza (Recalca), Klaus Rojas (Casa Cultural), Miguel Gamboa (Polo Democratico), Luz Perly Cordoba (Bauernbewegung von Arauca), Gerardo Ariza Alvarez, Fausto Castillo (Collectivo Alexis Vive, Venez.) et al

14:00-17:00

**Vogelweidplatz 7, hinter der Stadthalle**

**Fokolar-Bewegung:**

*Globalización de signo contrario para una economía en comunidad. Fraternidad como categoría política*  
Globalisierung mit umgekehrten Vorzeichen – für eine Wirtschaft in Gemeinschaft und die Geschwisterlichkeit als politische Kategorie

**GLOBALIZATION WITH REVERSED SIGNS – FOR AN ECONOMY IN COMMUNITY AND BROTHERHOOD AND BROTHERHOOD AS POLITICAL CATEGORY**

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:**

Cristina Calvo (General-Koordinatorin der Caritas Argentinien), Santiago Gonzalez Maudslay (Ex-Gobernador und Berater des Ministeriums für Öffentliche Angelegenheiten und Kommunikation / Asesor del Ministerio de Obras Publicas y Comunicación, Paraguay), Cesar Villalba Maidana (Präsident des Stadtrates von Tomas Romero Pereira / Presidente de la Junta Municipal, Paraguay), Alberto Lo Presti (Universität Rom), Pietro Comper (Unternehmer), Franz Kronreif (Architekt), u.a. / et al

14:00-16:00

Sala Saal Room A 

**GdG, GPA und GdE in Zusammenarbeit mit Int. Projektgruppe ÖGB:**

UNT-Venezuela – un cambio de curso?

UNT-Venezuela – Ein Richtungswechsel?

UNT-Venezuela – a change of direction?

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:**

Sandra Stern (GPA), Susanne Frank (Weltumspannend Arbeiten), Ruben Linares (UNT), Stalin Pérez Borges (UNT), Karl Fischbacher (Plattform für ein sozialistisches Venezuela)

**14:00-16:00**

 **Sala Saal Room 3**

**Transnational Institute (TNI), Dreikönigsaktion (DKA), LEFÖ, Pastoral dos Migrantes Brasilien, Zebra:**

*Migración: Actores sociales transnacionales en Europa y América Latina. Nuevas formas de organización y campaña.*  
MigrantInnen: transnationale soziale AkteurInnen in Europa und Lateinamerika. Neue Formen der Organisation und Kampagnen.

MIGRATION UND GLOBALISIERUNG. MIGRANTS: TRANSNATIONAL SOCIAL ACTORS IN EUROPE AND LATIN AMERICA. NEW FORMS OF ORGANISATION AND CAMPAIGN

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:**

Luiz Bassegio (Brasilien)

**14:00-16:00**

 **Sala Saal Room 4**

**Consejo de Organizaciones Populares e Indígenas de Honduras (COPINH), Collectivo Italia Centroamerica (CICA):**

*Organizaciones populares de Honduras en lucha contra las políticas neoliberales europeas*  
Volksorganisationen aus Honduras im Kampf gegen neoliberale europäische Politik

PEOPLE ORGANIZATIONS OF HONDURAS IN STRUGGLE AGAINST NEOLIBERAL EUROPEAN POLITICS.

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:**

Berta Cáceres (COPINH)

**14:00-16:00**

 **Sala Saal Room 5**

**FIOM, Transform it: Neoliberalismo - Corporaciones:**

*Sin Estado ni Ley. El poder de las multinacionales y las leyes nacionales. Mapa de las multinacionales italianas en América Latina*

Neoliberalismus – Kooperation: ohne Staat und Gesetz, die Macht der TNU und die nationalen Gesetze. Visueller Plan der italienischen TNU in Lateinamerika.

NEOLIBERALISM – COOPERATION: WITHOUT A STATE – NO LAW, THE POWER OF TNCs AND NATIONAL LAW. VISUAL PLAN OF ITALIAN TNCs IN LATIN AMERICA.

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:**

A. Mecozzi, M. Montanaro, F. Perri

**14:00-16:00**

**Technische Universität, Neues Elektrotechnisches Institut, Gußhausstraße 27-29/1/6/ Kontaktraum**

**Minga Informativa de Movimentos Sociales, Agencia Latinoamericana de Información (ALAI):**

*Construyendo la agenda social en comunicación*  
der Aufbau einer sozialen Kommunikationsagenda  
BUILDING A SOCIAL AGENDA OF COMMUNICATION

**14:00-16:00**

**Sala Saal Room C** 

**Attac Deutschland:**

*¿Ruptura de la hegemonía neoliberal en América Latina?*

Verfall neoliberaler Hegemonie in Lateinamerika?

DOWNFALL OF NEOLIBERAL HEGEMONY IN LATIN AMERICA?

Vortragender: Stefan Schmalz (Uni Marburg)

**16:00-18:00**

**Sala Saal Room C** 

**WEED:**

*La UE – un actor agresivo en las relaciones políticas en el mercado mundial, comparando las relaciones exteriores de la UE.*

Die EU – ein aggressiver außenhandelspolitischer Akteur

im Welthandel, Außenbeziehungen der EU im Vergleich

THE EU – AN AGGRESSIVE ACTOR IN WORLD TRADE, FOREIGN

RELATIONS OF THE EU IN COMPARISON

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:**

Stefan Schmalz (WEED), Jan Draxler

**16:00-18:00**

 **Sala Saal Room 5**

**CIDSE – Grupo Centroamérica:**

*Acceso a la tierra y desarrollo rural en el marco de las negociaciones Unión Europea – América Central*

Zugang zu Land und ländliche Entwicklung im

Zeichen der Verhandlungen zwischen der EU und

Zentralamerika

ACCESS TO LAND AND RURAL DEVELOPMENT IN THE SIGN OF

NEGOTIATIONS BETWEEN EU AND CENTRAL AMERICA

*Oradores* Vortragende SPEAKERS:

Leocadio Juracán (DDCA – Guatemala), Ursula Roldán (PTI – Guatemala), Ana Vassalo (Entraide et Fraternité / CIDSE – Belgica), Mons. Alvaro Ramazini (San Marcos – Guatemala)

16:00-18:00

 Sala Saal Room A

**ANTEAG (Associação Nacional dos Trabalhadores e Empresas de Autogestão), Les Alternatifs (Paris):**

*Metodología de acompañamiento para las empresas de autogestión: resistir, ocupar, producir – fábricas recuperadas en Argentina*

Methoden zur Begleitung selbstverwalteter Betriebe. Verweigern, besetzen, produzieren – besetzte Betriebe in Argentinien

METHODS TO ACCOMPANY OF SELF ADMINISTERED COMPANIES.

RESIST, OCCUPY, PRODUCE – OCCUPIED FACTORIES IN ARGENTINA.

*Oradores* Vortragende SPEAKERS:

Catia Costa, Patricia Adriano Leanca, Hans-Jörg Trettler, Richard Neuville, Beniot Borrits

16:00-18:00

 Sala Saal Room 1

**Transnational Institute (TNI):**

*¿Democratización, militarización y políticas alternativas sobre drogas: Cambios actuales en Bolivia y la Región Andina: ¿El papel de la UE?*

Demokratisierung, Militarisierung und alternative Drogenpolitik: aktuelle Herausforderungen für Bolivien und die Andenregion. Die Rolle der EU?

DEMOCRATISATION, MILITARISATION AND ALTERNATIVE DRUGS POLICIES: CURRENT CHALLENGES FOR BOLIVIA AND THE ANDEAN REGION. THE ROLE OF EU?

*Oradores* Vortragende SPEAKERS:

Dionisio Nunez (Bolivia), Leonilda Zurita (Bolivia), Pedro Arenas (Colombia), Pien Metaal (TNI)

16:00-18:00

 Sala Saal Room 2

**Fraktion Die Linke:**

*Discusión sobre los temas de Neoliberalismo – Hegemonía – Ideología* Diskussionveranstaltung zum Thema Neoliberalismus – Herrschaft – Ideologie  
PANEL ON: NEOLIBERALISM – DOMINANCE – IDEOLOGY

*Oradores* Vortragende SPEAKERS:

Oskar Lafontaine, u. a. / et.al.

16:00-18:00

 Sala Saal Room 3

**Mexiko-Plattform und Uni-Gruppe Wien:**

*La otra campaña – Experiencias y discusión*

Die andere Kampagne – Erfahrungsberichte und Diskussion

THE OTHER CAMPAIGN. REPORT ABOUT EXPERIENCES AND DISCUSSION

*Oradores* Vortragende SPEAKERS:

Liliana Galaviz (Aktivistin und Betroffene der Repression nach EA1), Mitglieder europ. und mexikan. Organisationen und Netzwerke (u.a. Mexiko-Plattform, Gruppe YA-BASTA-NETZ Deutschland)

16:00-18:00

 Sala Saal Room 4

**Guatemala Solidarität Österreich:**

*„Minería“ – Oro o Vida? „Minería“ – Gold oder Leben? „MINERIA“ – GOLD OR LIFE?*

*Minería en Guatemala, el caso de la mina Marlin* Bergbau in Guatemala am Beispiel der Mine Marlin  
MINING IN GUATEMALA, THE CASE OF THE MARLIN MINE

*Oradores* Vortragende SPEAKERS:

Magalí Rey Rosa (Madre Selva, Guatemala), Ulrike Bickel (Misereor, Deutschland)

17:00-19:00

 Treffpunkt Eingangshalle

*Cocina política* Politisches Kochen mit POLITICAL COOKING WITH: Cecilia Gutierrez (Peru), David Catez (Ecuador) in: Pfarre am Akkonplatz,

*contribucion* Unkostenbeitrag MONETARY CONTRIBUTION 5 Euro; *Registro hasta* Anmeldung bis REGISTRATION TILL MAY 11 Mai *de mayo*: 0650/74 08 117

18:00-22:00

 Sala Saal Room 2

**an.schläge (das feministische Magazin), Frauensolidarität, KPÖ, Lefö, Sozialistische Jugend:**

*Intervenciones Feministas – Diálogo y reflexiones de teorías y prácticas (Solo para mujeres)*

Feministische Interventionen – Dialog und Reflexion über Theorien und Praktiken (nur für Frauen)

FEMINIST INTERVENTIONS – DIALOGUE AND REFLECTIONS ON THEORIES AND PRACTISES (FOR WOMEN ONLY)

20 Seminare Seminarios Seminars May 12 Mai de mayo

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:**

Betty Puerto Parrera (Organización Femenina Popular, Kolumbien), Hannah Steiner (Netzwerk Frauen- und Mädchenberatungsstellen, Wien), Cristina Boidi (Lefó, Wien), N. N.

**18:00-19:00**

 **Sala Saal Room 1**

**Perspektiven:**

*crítica de la UE de la izquierda – análisis y perspectivas*

EU-Kritik von links – Analysen und Perspektiven

EU-CRITICS FROM THE LEFT – ANALYSIS AND PERSPECTIVES

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** Stefan Probst

**19:00-22:00**

**Sala Saal Room C** 

**ParLatino in Zusammenarbeit mit dem Bolivari- schen Zirkel Wien:**

*Alternativa Bolivariana para la América (ALBA)*

“Bolivarische Alternative für die Americas – ALBA”

“BOLIVARIAN ALTERNATIVE FOR THE AMERICAS – ALBA”

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:**

die Abgeordneten zum lateinamerikanischen Par-  
lament (ParLatino) – Rafael Correa Flores, Carolus  
Wimmer, Vidal Cisnero und Filinto Duran Chuecos

**19:00-21:00**

**Sala Saal Room A** 

**Alianza Social Continental (ASC), Foro de Sao  
Paulo, Partido de la Izquierda Europea (PIE),  
Transnational Institute (TNI):**

*UE-AL: Alternativas para las Izquierdas del Siglo XXI*

EU-LA: Alternativen für die Linken im 21. Jhdt.

EU-LATIN AMERICA: ALTERNATIVES FOR THE LEFT OF THE 21ST  
CENTURY

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** VertreterIn der  
ASC, Valter Pomar (Responsable Internacional del  
PT, Brasil), Juan Carlos Marsan (Partido Comunista,  
Cuba), Hillary Wainwright (Directoria Nuevas Politi-  
cas, TNI, Holland), Fausto Bertinotti (Presidente del  
Partido de la Izquierda Europea), Walter Baier (KPÖ),  
Wolfgang Gehrke (Die Linke)

**19:00-21:00**

 **Sala Saal Room 1**

**Transnational Institute, Statewatch:**

*Poder Militar de la Unión Europea. Una agenda  
corporativa.*

Militärmacht der EU, eine konzerngetriebene Agenda

EU MILITARY POWER, A CORPORATE DRIVEN AGENDA

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:**

Ben Hayes (Statewatch), Frank Slijper (Dutch Cam-  
paign Against Arms Trade)

**19:00-21:00**

 **Sala Saal Room 3**

**Movimiento de Lucha Popular, Colectivo  
Contra la Tortura y la Impunidad:**

*Capitalismo salvaje y violencia estructural, el caso de México*

Raubkapitalismus und strukturelle Gewalt am

Beispiel Mexikos

CAPITALISM AND STRUCTURAL VIOLENCE, THE EXAMPLE OF MEXICO

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:**

Carlos Sandoval, Ricardo Loewe

**19:00-21:00**

 **Sala Saal Room 4**

**CAREA e. V., Guatemala Solidarität Wien:**

*Solidaridad a través del acompañamiento – Experi-  
encias con los observadores de derechos humanos en  
Guatemala*

Solidarität durch Begleitung – Erfahrungen der  
Begleitarbeit und Menschenrechtsbeobachtung in  
Guatemala

SOLIDARITY BY ACCOMPANYING – EXPERIENCES OF THE ACCOMPA-  
NYING WORK AND HUMAN RIGHTS MONITORING IN GUATEMALA

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:**

Felix Koltermann und Gäste

**19:00-21:00**

 **Sala Saal Room 5**

**cobas:**

*Neoliberalismo – El Sindicato de derechos.*

Neoliberalismus: Die Gewerkschaft der Rechte.

NEOLIBERALISM – THE WORKERS UNION OF RIGHTS

*Oradores* Vortragende **SPEAKERS:** P. Bernocchi

# Kulturprogramm Programa cultural Cultural Programm

„Normal“ ist, was man sonst nirgends sieht.  
„Normal“ es lo que no es visible en ninguna parte  
„Normal“ is, what's nowhere visible.

Das normale.at-Dokumentarfilmfest zu Enlazando  
Alternativas 2

*Normale.at El festival de documentales de Enlazando  
Alternativas*

NORMALE.AT DOCUMENTARY FILM PROGRAM AT ENLAZANDO  
ALTERNATIVAS 2

**MAY 10-12 Mai de Mayo**  
**Arena, Wien/Vienna 3, Baumgasse 80**

**MAY 10-12 Mai de Mayo**



**MAY 10-12 Mai de Mayo**



Das Programm liegt der Willkommens-Mappe bei.  
THE PROGRAM COMES WITH YOUR INFO-PACKAGE.

„Normale 06“ startet ab 8. Mai 2006 im  
wienXtra-cinemagic, Wien 1, Friedrichstrasse 4 (ne-  
ben Café Museum) und endet am 13.-14. Mai 2006  
bei Strandbar Herrmann (unterhalb der Urania)

„NORMALE 06“ STARTS ON MAY, 8 2006 AT WIENXTRA-  
CINEMAGIC, VIENNA 1, FRIEDRICHSTRASSE 4 (NEXT TO CAFE  
MUSEUM) AND ENDS AT MAY, 13-14 2006 AT STRANDBAR  
HERRMANN (BELOW URANIA)

Alle Programme, Orte und Zeiten online auf  
[www.normale.at](http://www.normale.at)

*El programa está incluido en el paquete de informa-  
ción*

ALL PROGRAMS, VENUES AND PLAYLISTS ONLINE AT  
[WWW.NORMALE.AT](http://WWW.NORMALE.AT)



**Kultur Cultura Culture – Arena, BAUMG. 80,  
1030 WIEN – [www.arena.co.at](http://www.arena.co.at)  
FILME / GASTROMEILE / DISKUSSIONEN / DJS /  
COCKTAILBAR 3 FLOORS**

Einlass: ab 17.00h, Filme: ab 18.00h,  
Konzerte: ab 19.00h, Diskussionen: ab 20.00h

**Mi.10.05.**

SOL Y LLUVIA (chi) -- chilenischer folk rock  
SORGENTE (d) - finest free funk-rock'n'soul  
MEZKLAH (mex/us) -- latin alternative drum&bass

**Do.11.05.**

LOS BOMBEROS (d) -- latin gipsy patxanka  
JAMARAN(d) -- Reggae Samba Rumba Ska Soul  
E.T. & SO DE SACANAGEM (bra) -- samba rumba  
salsa

**Fr.12.05.**

RAGGABUND(d) feat. CAMELO CRIMINAL (esp)  
-- reggae ragga dancehall  
NITROMINDS (bra) -- brasilian hardcore punk  
CARLOS DE NICARAGUA -- latin reggae ska  
PANA C (esp) -- reggae bossanova

**Donnerstag 11. Mai 2006 18 Uhr 30**  
**Alternativen in Bewegung:**

VertreterInnen verschiedener Bewegungen der  
Studierenden/ Jugendlichen/ SchülerInnen aus  
verschiedenen Weltregionen sollen über verschiede-  
ne Strategien diskutieren über Erfolge und Probleme  
ihrer Bewegungen. Es soll ein Dialog entstehen aus  
dem die österreichische StudentInnen- und Schüle-  
rInnenbewegung lernen kann.

**Freitag 12. Mai 2006 18 Uhr 30**  
**Hände Weg von Venezuela und Kuba**

Hochkarätige internationale Gäste sollen über den  
Versuch der EU und anderer imperialistischer Mäch-  
te berichten, die Errungenschaften der Bewegungen  
einzudämmen.  
Gäste: Ruben Linarez, Aleida Guevara, Alan Woods



# Andere Aktivitäten Otras actividades Other activities

„Gewerkschaften und die Zukunft Lateinamerikas“

Internationaler Gewerkschaftstag

International Trade Unions Day

Día internacional de sindicatos

Donnerstag Jueves Thursday

MAY 11 Mai de Mayo

Ort Location Lugar

Haus der Begegnung Leopoldstadt, Praterstern 1, 1020 Wien

Der Österreichische Gewerkschaftsbund organisiert diesen Tag als Dialogplattform zur Förderung des Austauschs für lateinamerikanische und europäische GewerkschafterInnen.

*El sindicato austriaco ha organizado ese día como una plataforma de diálogo para reforzar el intercambio entre sindicalistas latinoamericanas y europeas*

THE AUSTRIAN TRADE UNION FEDERATION HAS ORGANIZED THIS DAY AS DIALOGUE PLATFORM TO ADVANCE THE EXCHANGE BETWEEN LATINAMERICAN AND EUROPEAN TRADE UNIONISTS

9.00

## Einführungsreferat von Kjeld Jakobsen

Vorsitzender des observatorio social; ehem. Vorsitzender des Gewerkschaftsverbandes CUT, Brasilien

11.00

## Podiums- und Publikumsdiskussion

mit Renate Csörgits, Vizepräsidentin des Österreichischen Gewerkschaftsbundes  
Enrique Gomez, Politischer Berater der Gewerkschaft SNRTE, Mexiko  
Carlos Manoel Gomes, CUT Aracruz Cellulose, Brasilien

Moderation: Walter Sauer, Österreichischer Gewerkschaftsbund, Internationales Referat

ca. 13.00 bis 14.00

## Mittagspause

14.00

## Capoeira-Show

Der Tanz der Unterdrückten soll uns EuropäerInnen in Erinnerung rufen, dass wir für Unterdrückung und Ungerechtigkeit in Lateinamerika schon seit der Kolonialisierung, eine Verantwortung zu tragen haben. Österreichische Lateinamerikainitiativen aus dem gewerkschaftlichen Umfeld:

Begegnungen mit GewerkschafterInnen in Mexiko: Willy Sturm, Enrique Gomez Delgado  
Begegnungen und Erfahrungen in Venezuela: Reini Weiermeier, Peter Pleimfeldner (GMT Jugend OÖ)  
Papier Global – Solidarität total, Brasilien: Günther Mayerhofer, Carlos Manoel Gomes  
Verein Solidarität für Lateinamerika:

Christine Gubitzer

Moderation:

Ortrun Gauper, Gewerkschaft der Privatangestellten, Politische Sekretärin des Vorsitzenden der GPA

15.30

## Diskussionsforum in Kleingruppen

Welche Forderungen haben lateinamerikanische GewerkschafterInnen an europäische Gewerkschaften sowie an die Europäische Union?

16.30

## Präsentation der Forderungen im Plenum

*como llegar: 20 minutos desde „Westbahnhof, con U3 hasta „Stephansplatz“ y luego U1 (direccion „KAGRAN“) hasta „Praterstern“, salida „Praterstraße/Heinestraße“*

HOW TO GET THERE: 20 MINUTES FROM „WESTBAHNHOF“ WITH U3 TO „STEPHANSPLATZ“ AND THEN U1 (DIRECTION „KAGRAN“) TO „PRATERSTERN“, EXIT „PRATERSTRAÙE/HEINESTRAÙE“

9.30

**Podiumsdiskussion Discusión de panel Plenary Discussion**

**Eine andere transatlantische Allianz ist möglich!**

**Una otra alianza transatlántica es posible!**

**Another Transatlantic Alliance is possible!**



TeilnehmerInnen:

Oskar Lafontaine (Linkspartei – Deutschland)

Ulrike Lunacek (Die Grünen – Österreich)

Jorgo Papandreo (Sozialistische Internationale – Griechenland)

Gloria Ramirez (Polo Democrático – Kolumbien)

Joao Pedro Stedile (MST – Landlosenbewegung – Brasilien)

Moderation: Leo Gabriel (EA2 – österreichisches Organisationskomitee)

Während die Europäische Union krampfhaft danach sucht, ihre Transatlantische Allianz mit den USA durch die verstärkte Abhängigkeit der Regierungen Lateinamerikas und der Karibik auszuweiten, entwerfen jetzt wichtige Akteure von politischen Parteien und sozialen Bewegungen in Europa und Lateinamerika eine andere Transatlantische Allianz, die auf Menschenrechten, sozialer Gerechtigkeit und partizipativer Demokratie gegründet ist. Welche politischen, ökonomischen und Friedensstrategien könnten die neuartigen Beziehungen zwischen Lateinamerika/Karibik und Europa ins Zentrum einer anderen Art von Weltpolitik stellen?

*Participantes:*

*Oskar Lafontaine (Partido de la Izquierda – Alemania)*

*Ulrike Lunacek (Partido de los Verdes – Austria)*

*Jorgo Papandreo (Internacional Socialista - Grecia)*

*Gloria Ramirez (Polo Democrático – Colombia)*

*Joao Pedro Stedile (MST – Movimento Sem Terra – Brazil)*

*Facilitador:*

*Leo Gabriel (EA2 Comité de organización austriaco)*

*Mientras que la Unión Europea está buscando desesperadamente la expansión de su Alianza Transatlántica incrementando la dependencia de los gobiernos de América Latina y del Caribe, importantes actores de partidos políticos y movimientos sociales en Europa y América Latina están concibiendo otra Alianza Transatlántica basada en los Derechos Humanos, la justicia social y la democracia participativa. Cuales son las estrategias políticas, económicas y de paz que podrían poner la nueva relación entre los pueblos de América Latina/Caribe y de Europa en el centro de una otra política mundial?*

PARTICIPANTS:

OSKAR LAFONTAINE (LINKSPARTEI – GERMANY)

ULRIKE LUNACEK (GREEN PARTY – AUSTRIA)

JORGO PAPANDREO (SOCIALIST INTERNATIONAL – GREECE)

GLORIA RAMIREZ (POLO DEMOCRÁTICO – COLOMBIA)

JOAO PEDRO STEDILE (MST – LANDLESS MOVEMENT – BRASIL)

FACILITATOR:

LEO GABRIEL (EA2 AUSTRIAN ORGANIZING COMMITTEE)

WHILST THE EUROPEAN UNION SEEKS DESEPARATLY TO EXPAND ITS TRANSATLANTIC ALLIANCE WITH THE UNITED STATES OF AMERICA BY INCREASING THE DEPENDENCY OF GOVERNMENTS OF LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN, IMPORTANT ACTORS FROM POLITICAL PARTIES AND SOCIAL MOVEMENTS IN EUROPE AND LATIN AMERICA ARE ABOUT TO CONCEIVE ANOTHER TRANSATLANTIC ALLIANCE GROUNDED ON HUMAN RIGHTS, SOCIAL JUSTICE AND PARTICIPATORY DEMOCRACY. WHICH ARE THE POLITICAL, ECONOMIC AND PEACE BUILDING STRATEGIES WHICH COULD EVENTUALLY PUT THE NEW RELATIONSHIP BETWEEN THE PEOPLES OF EUROPE AND LATIN AMERICA/CARIBBEAN IN THE FOCAL POINT OF A DIFFERENT KIND OF WORLD POLITICS?

# Freitag **Viernes** Friday

MAY **12** Mai de Mayo

# Samstag **Sábado** Saturday

MAY **13** Mai de Mayo

|       |  |  |  |       |
|-------|--|--|--|-------|
| 9.00  | Forum Foro FORUM   | Pressekonferenz Tribunal<br><i>Conferencia de Prensa Tribunal</i><br>PRESS CONFERENCE TRIBUNAL | Forum Politischer Dialog<br><i>Foro Dialogo Politico</i><br>FORUM POLITICAL DIALOG   | 9.00  |
| 10.00 | Neoliberale Ordnung<br><i>Orden Neoliberal</i>                     | Militarisierung und Menschenrechte<br><i>Militarización y Derechos Humanos</i>                 |  | 10.00 |
| 11.00 | Seminare Teil 2.<br><i>Seminarios parte 2.</i><br>SEMINARS PART 2. |  | Vollversammlung und Präsentation der Abschlusserklärung<br><i>Pleno y Presentación de la declaración final</i><br>PLENUM AND PRESENTATION OF THE FINAL DECLARATION | 11.00 |
| 12.00 |  |  |  | 12.00 |
| 13.00 |  |  |  | 13.00 |
| 14.00 |  |  |  | 14.00 |
| 15.00 | Forum Kooperation<br><i>Foro Cooperación</i><br>FORUM COOPERATION  | Forum Integration<br><i>Foro Integración</i><br>FORUM INTEGRATION                              | Abschluss Event<br><i>Acto de Clausura</i><br>CLOSING EVENT  | 15.00 |
| 16.00 |  |  |  | 16.00 |
| 17.00 |  |  |  | 17.00 |
| 18.00 | Seminare Teil 3.<br><i>Seminarios parte 3.</i><br>SEMINARS PART 3. | Kulturprogramm<br><i>Programa cultural</i><br>CULTURAL PROGRAMME                               |  | 18.00 |
| 19.00 |  | <b>Arena</b>   |  | 19.00 |
| 20.00 |  |  |  | 20.00 |
| 21.00 |  |  |  | 21.00 |



Straßenbahn *Tranvía* TRAM 6, 18



Kongresshaus der Eisenbahngewerkschaft,  
Margareten Gürtel 138



Stadthalle E,  
Vogelweidplatz 14



## **Radioforum Foro de Radios Radio forum**

Das Radioforum ist eine gemeinsame, mehrsprachige Sendereihe von Freien und Community Radios aus Europa und Lateinamerika. Dabei wird während des gesamten Alternativengipfels rund um die Uhr Programm ausgestrahlt. Es besteht aus Kurz- und Hintergrundberichten, Nachrichten, Livediskussionen und Interviews zum Geschehen während dieser Tage in Wien.

Die Übertragung findet im Internet auf der Homepage [www.radioforum.fm](http://www.radioforum.fm) statt.

In Wien werden zusätzlich Teile des Programms von Radio Orange 94.0 direkt ausgestrahlt. Informationen dazu unter: [www.o94.at](http://www.o94.at)

*El Foro de Radios consiste en una transmisión compartida multilingüe de radios libres e independientes, provenientes de Europa y América Latina. El Foro de Radios transmitirá ininterrumpidamente durante los cuatro días que dura el encuentro social: Enlazando Alternativas 2. A diario se emiten notas informativas, reportajes, y tertulias, sobre lo que ocurre en Viena en estos días.*

*La transmisión en vivo se realiza a través de internet; puedes escucharla visitando [www.foroderadios.fm](http://www.foroderadios.fm). En la ciudad de Viena también es posible escuchar parte de nuestros contenidos a través de Radio Orange, en FM. Para más información sobre los horarios de transmisión visita [www.o94.at](http://www.o94.at).*

THE RADIO FORUM IS A SHARED MULTILINGUAL BROADCASTING BY COMMUNITY AND FREE RADIOS COMING FROM EUROPE AND LATIN AMERICA. THE RADIO FORUM WILL BROADCAST 24 HOURS DURING THE ENLAZANDO ALTERNATIVAS 2 MEETING. THE DAILY PROGRAM PRESENTS REPORTS, DOCUMENTATIONS, NEWS AND LIVE TALKS ABOUT WHAT HAPPENED IN VIENNA DURING THESE DAYS. THE BROADCASTING WILL TAKE PLACE VIA INTERNET — CHECK OUT AT [WWW.RADIOFORUM.FM](http://WWW.RADIOFORUM.FM). IN VIENNA ITSELF PARTS OF IT WILL BE BROADCASTED VIA RADIO ORANGE 94.0 FM AS WELL — HAVE A LOOK FOR MORE INFORMATION AT [WWW.O94.AT](http://WWW.O94.AT).

Eine Initiative von *Una iniciativa de* AN INITIATIVE BY Radio Mundo Real (Uruguay), Radio Orange 94.0 (Austria), Radio Onda y Radio Matraca (Alemania), Radio Alerta (Holanda), Radio Vallekas (España) Ciranda (Brasil), Aler, Pulsar and AMARC.

Diese Printausgabe wurde durch eine Kooperation mit dem ÖGB und der Grünen Bildungswerkstatt ermöglicht.

*La impresión de este programa se ha hecho en cooperación con ÖGB y Grüne Bildungswerkstatt.*

THE PRINTING OF THIS PROGRAMME HAS BEEN MADE IN COOPERATION WITH ÖGB AND GRÜNE BILDUNGSWERKSTATT.

**[www.alternativas.at](http://www.alternativas.at)**